

**bodum**<sup>®</sup>

11520

# BISTRO

ELECTRIC HAND MIXER  
ELEKTRISCHER HANDMIXER  
BATTEUR ELECTRIQUE  
ELEKTRISK HÅNDMIXER  
BATIDORA ELÉCTRICA DE MANO  
MIXER ELETTRICO MANUALE  
ELEKTRISCHE HANDMIXER  
ELEKTRISK HANDMIXER  
BATEDEIRA ELÉCTRICA  
SÄHKÖKÄSIVATKAIN  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РУЧНОЙ МИКСЕР

Instruction for use  
**ENGLISH**

Gebrauchsanweisung  
**DEUTSCH**

Mode d'emploi  
**FRANÇAIS**

Brugsanvisning  
**DANSK**

Instrucciones de uso  
**ESPAÑOL**

Istruzioni per l'uso  
**ITALIANO**

Gebruiksaanwijzing  
**NEDERLANDS**

Bruksanvisning  
**SVENSKA**

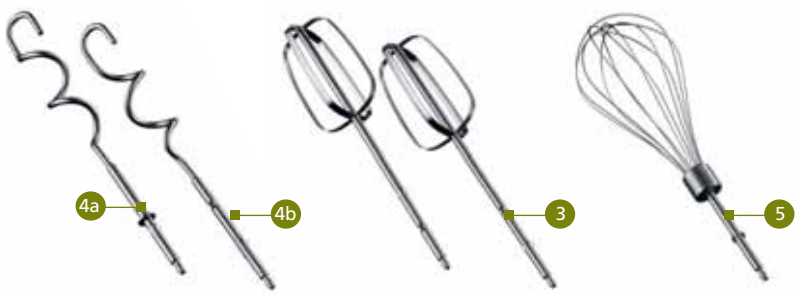
Manual de Instruções  
**PORTUGUÊS**

Käyttöohje  
**SUOMI**

Руководство по эксплуатации  
**РУССКИЙ**

BISTRO





## Welcome to BODUM®

***Congratulations! You are now the proud owner of a BISTRO electric hand mixer from BODUM®. Read these instructions carefully before using the hand mixer.***

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- When using electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.
- Read all the instructions carefully before using the appliance for the first time. Failure to observe the instructions and safety precautions may cause a hazard.
- After unpacking, check the appliance for damage. Do not use it if you are not sure; instead, contact your retailer.
- Keep the packaging material (cardboard, plastic bags, etc.) out of the reach of children (danger of asphyxiation or injury).
- This hand mixer is intended for household use only. Do not use it outdoors.
- Do not place the appliance on or next to hot gas or electric burners or in a heated oven.
- The manufacturer accepts no liability for damage or injury arising from inappropriate or improper use. Use the appliance only for the purpose for which it was designed.
- Do not let children play with the appliance.
- Close supervision is necessary if the appliance is used by children or persons unfamiliar with it.
- This appliance is not suitable for use by young children or infirm persons unless closely supervised by a responsible person who can ensure its safe use.
- Do not touch the appliance with damp or wet hands. Do not touch the cord or plug with wet hands.
- Do not use any accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer. This may cause fire, electric shock or injury.
- To protect against risk of electrical shock, never immerse the motor unit in water. Remember that your hand mixer is an electrical appliance.
- Clean the appliance using a damp cloth only.
- Set the speed control to «0» and unplug the cord from the wall outlet to isolate the appliance.
- When unplugging the cord from the wall outlet, grasp the plug, not the cord.
- Do not let the cord hang over the edge of the table or counter or touch hot surfaces, including the stove.
- Disconnect the hand mixer from the mains whenever it is not being used, before attaching or removing accessories or when cleaning it.

- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or has been damaged in any way. Instead, take it to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.
- Never attempt to replace the cord, as special tools are required. Repairs to or replacements of the cord should be left to a service centre authorised by the manufacturer to ensure the safety of the appliance.
- Never immerse the cord, motor unit or plug in water or other liquid, as this could cause fire, electric shock or injury.
- Caution: to avoid the risk of overriding the safety shut-down system, the appliance must not be operated by means of an external switch device such as a time switch, nor should it be connected to an electrical circuit that is regularly switched on and off by the electricity supply company.
- The appliance must remain disconnected from the mains while it is being cleaned.
- Do not touch any rotating components or accessories.
- Avoid contacting moving parts. Keep clothing, jewellery, hair, fingers and utensils away from rotating components or accessories to avoid serious injury to persons and damage to the appliance.
- To avoid splashing, use a tall container or reduce the quantity when blending liquids, especially if they are hot.
- Check that the speed control is set to «0» and that the appliance is isolated from the mains before cleaning or putting it away.
- Do not let the appliance run unsupervised. Remove beaters before washing.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### INSTALLATION

- Always place the appliance on a stable, horizontal surface. This surface should neither be hot nor near a heat source. The surface must be dry. Keep the appliance and cord out of the reach of children.
- Check that the voltage indicated on the rating label of the appliance corresponds to the local mains voltage. Connect the appliance only to a properly earthed wall outlet with an output rating of at least 6A. (Use a residual current device (RCD) – please contact a qualified electrician for advice.) The wall outlet must be easily accessible while the appliance is in use in case of emergency. The manufacturer accepts no liability for accidents caused by poor or in-existent grounding of the appliance.
- If the plug provided with the appliance is incompatible with the wall outlet, have it changed by a qualified electrician.

## HAND MIXER PARTS

- 1 Speed control
- 2 Accessory release button
- 3 Stirring wand accessory (x2)
- 4a Left dough hook accessory (x1)
- 4b Right dough hook accessory (x1)
- 5 Whisk accessory (x1)
- 6 Cord compartment
- 7 Crank
- 8 Accessory coupling assembly
- 9 Mixer rest
- 10 Motor unit
- 11 Handle

## SPECIAL ADVICE

### MAINS CORD

- If care is taken, a mains extension cable can be used.
- If a mains extension cable is used, its electrical rating must at least match that of the appliance. If the appliance is earthed, the extension cable must be a three-core earthed cable. The lengthened cable must not be allowed to hang over the edge of the table or counter, children must not be able to pull on it, and it must not be allowed to present a trip hazard.

## BEFORE USING THE HAND MIXER

Clean the hand mixer before using it for the first time. See CARE AND MAINTENANCE section

## ACCESSORIES

Your hand mixer comes with three accessories.

- STIRRING WANDS (3)
  - The stirring wands smooth the mixture and prevent it from forming lumps. They are also suitable for preparing blanchmanges, flans, etc. and mayonnaise.
  - This attachment may draw significantly less power or current.
- DOUGH HOOKS (4a, 4b)
  - The dough hooks are particularly suitable for mixing various types of dough such as bread and yeast dough.
  - The maximum rating is based on this attachment.
- WHISK (5)
  - The whisk lends itself to incorporating air into a mixture, as in the whipping of egg whites, cream, meringues and mousses.
  - This attachment may draw significantly less power or current.

For US Customers only: **This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other).**

To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

## **SPEED SETTINGS**

The following guide will help you select the appropriate mixing speed.

**NOTE:** the consistency of the mixture is liable to change as ingredients are added; it may be necessary to increase or decrease the speed accordingly.

### **STEP 0**

The appliance is switched off. Use this setting and disconnect the appliance from the mains when cleaning it or putting it away.

### **STEP 1**

For mixing and kneading dough.

### **STEP 2**

For sauces and blancmange, flans, etc.

### **STEP 3**

For a variety of baking mixtures.

### **STEP 4**

For beating butter and sugar, biscuit doughs, cake mixes and icing mixtures.

### **STEP 5**

For incorporating air into mixture to make it light and fluffy, such as mashed potatoes or eggs.

## **HOW TO USE YOUR HAND MIXER**

### **INSERTING THE ACCESSORIES**

- Before inserting the accessories, check that the speed control (1) is set to position «0» and that the appliance is disconnected from the mains.
- Insert the selected accessory into the coupling assembly (8) while rotating it slightly until it engages.
- When inserting the dough hooks (4a, 4b), check that they are correctly positioned in the coupling assembly (8): the left dough hook (4a) will only fit in the left-hand aperture (which has a visible step in it). The right dough hook (4b) will only fit in the right-hand aperture (which has no step in it).
- The two stirring wands (3) and the whisk (5) fit either aperture of the coupling assembly (8).

### **RELEASING THE CORD**

- Using one hand to hold the mixer by its handle (11), use the other hand to pull the cord and mains plug from the cord compartment (6). Take care not to damage the cord as you do so.

### **CONNECTING TO THE ELECTRICAL SUPPLY**

- Accessories must always be fitted to the hand mixer before it is connected to the mains.

- Before connecting the hand mixer to the mains, check that the speed control (1) is set to position «0».

### USING THE MIXER

**IMPORTANT:** to prevent overheating of the motor, switch off the mixer after four minutes continuous operation and wait two minutes before continuing.

- Place the ingredients in a bowl. Ensure that the accessories do not touch the base or sides of bowls made of glass or porcelain.
- Immerse the accessories in the mixture and select the appropriate speed setting (1). See the SPEED SETTINGS section.
- To avoid splashing, keep the accessories immersed in the mixture while mixing.
- When you have finished mixing, set the speed control (1) to «0» and disconnect the mixer from the mains.
- When you have finished using the mixer, place it on the rest (9) with its four non-slip silicon feet.

### REMOVING THE ACCESSORIES

- Before removing the accessories, set the speed control (1) to «0» and disconnect the mixer from the mains.
- Press the accessory release button (2) to release the accessories. Hold the accessories by the shaft when doing so.
- Note: to safeguard your safety, the accessories can be released only if the speed control (1) is set to «0».

### STOWING THE CORD

- The cord should be stowed back in the cord compartment (6) when you have finished using the mixer.
- Swing out the crank (7).
- Using one hand to hold the mixer by its handle (11), use the other hand to turn the crank (7) until the cord is stowed back in the cord compartment (6).

### CARE AND MAINTENANCE

- Disconnect the hand mixer from the mains before cleaning it.
- Do not use abrasive cleaners.

### CLEANING THE ACCESSORIES

- Remove surplus mixture from the accessories using a rubber or plastic spatula.
- The accessories can be washed by hand; they are also dishwasher proof.
- Any other servicing should be performed by an authorized servicing representative.

### CLEANING THE BODY

- Use a damp cloth only to clean the exterior surfaces of the mixer.
- Never immerse the motor unit, mains plug or cord in water: remember that this is an electrical appliance.

## STORING THE HAND MIXER

- The cord should always be stored in the cord compartment (6).
- Always store the hand mixer with the accessories removed.
- Place the mixer on its rest (9) when not using it.
- Note: always keep the hand mixer disconnected from the mains when not using it.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage EUROPE	220–240V~ 50/60Hz
Rated voltage USA	120V~ 60Hz
Rated output EUROPE	200 W
Rated output USA	170 W
Cord length approx.	120 cm/48 inches
Approval marks	GS, CE, ETL, CETL

### Correct disposal for this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## SERVICE & GUARANTEE CONDITIONS

BODUM® products are manufactured using high-quality, durable materials. If, however, any parts need replacing, please contact your BODUM® retailer, a BODUM® store, your country's BODUM® distributor, or visit [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Guarantee.** BODUM® guarantees the BISTRO hand mixer for a period of two years from the date of purchase against faulty materials and malfunctions that can be traced back to defects in design or manufacturing. Repairs are carried out free of charge if all guarantee conditions are met. Refunds are not available.

**Guarantee conditions.** The certificate of guarantee must be completed in full by the retailer at the time of purchase. This guarantee is rendered invalid if damage can be traced back to inappropriate use, misuse, normal wear and tear, insufficient or incorrect care or maintenance, incorrect operation or tampering by unauthorised persons.



# Willkommen bei BODUM®

**Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun stolzer Besitzer eines elektrischen BISTRO Handmixers von BODUM®. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Handmixer benutzen.**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie alle Hinweise genau durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Jede Nichtbeachtung der Anweisungen und Sicherheitshinweise kann Gefahrensituationen hervorrufen.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Schäden. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie nicht sicher sind, sondern kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Karton, Plastikbeuteln usw.) ausserhalb der Reichweite von Kindern auf (Erstickungs- oder Verletzungsgefahr).
- Dieser Handmixer ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht. Verwenden Sie ihn nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben einen eingeschalteten Gas- oder Elektroherd bzw. in einen vorgeheizten Ofen.
- Für Schaden oder Verletzungen, die durch unsachgemässen oder unvorschriftsmässigen Gebrauch entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich für den vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Sollten Kinder bzw. Personen, die damit nicht vertraut sind, das Gerät verwenden, ist eine genaue Beaufsichtigung erforderlich.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung durch kleine Kinder oder gebrechliche Personen nicht geeignet, es sei denn, eine verantwortliche Person beaufsichtigt dies und sorgt für einen sicheren Gebrauch des Geräts.
- Berühren Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen. Berühren Sie auch das Netzkabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen wird. Dies kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse nie in Wasser. Denken Sie daran: Ihr Handmixer ist ein Elektrogerät.
- Reinigen Sie das Gerät immer nur mit einem feuchten Tuch.

- Schieben Sie den Geschwindigkeitsregler auf «0» und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel, um das Gerät vom Strom zu trennen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über die Kante von Tisch oder Arbeitsfläche hängt bzw. mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Stecken Sie den Handmixer aus, wenn er nicht gebraucht wird, wenn sie Zubehörteile aufstecken oder abnehmen und Sie ihn reinigen wollen.
- Nehmen Sie elektrische Geräte keinesfalls in Betrieb, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, nachdem Fehlfunktionen aufgetreten sind oder wenn das Gerät auf irgendeine Art beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zur Kontrolle, Reparatur oder Einstellung beim nächstgelegenen autorisierten Servicestützpunkt.
- Versuchen Sie nie, das Netzkabel des Geräts auszutauschen, da hierfür Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Lassen Sie die Reparatur oder den Austausch des Netzkabels ausschliesslich in einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstätte durchführen, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.
- Tauchen Sie Kabel, Motorgehäuse und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da dies Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen könnte.
- Vorsicht: Um die Gefahr eines Wiedereinschaltens der Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmässig durch das Stromversorgungsunternehmen ein- und ausgeschaltet wird.
- Während der Reinigung des Gerätes darf dieses nicht an den Strom angeschlossen sein.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Halten Sie Bekleidungsstücke, Schmuck, Finger, Haare und Utensilien von rotierenden Teilen fern, um schwere Verletzungen an Personen und Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Benutzen Sie beim Mixen von Flüssigkeiten, insbesondere jedoch von heißen Flüssigkeiten, ein hohes Gefäss oder reduzieren Sie die Menge, um Spritzer zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Geschwindigkeitsregler in der 0-Position befindet und das Gerät ausgesteckt ist, bevor Sie es reinigen oder ausser Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät nie ohne Beaufsichtigung laufen.

## INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile, ebene Fläche. Diese darf weder heiss sein noch sich in der Nähe einer Hitzequelle befinden. Die Oberfläche muss trocken sein. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt. Schliessen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäss geerdete Steckdose mit einer Ausgangsleistung von mindestens 6A an. (Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), fragen Sie einen Elektriker um Rat.) Während der Verwendung des Geräts muss die Steckdose im Notfall gut zugänglich sein. Für Unfälle, die durch eine mangelhafte oder fehlende Erdung des Geräts verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Ist die Steckdose für den Stecker Ihres Geräts nicht geeignet, lassen Sie sie durch einen geprüften Elektriker austauschen.

## BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF

### TEILELISTE DES HAND MIXERS

- 1 Geschwindigkeitsregler
- 2 Entriegelungstaste für Aufsätze
- 3 Aufsatz Rührquirl (2 Stück)
- 4a Aufsatz Knethaken links (1 Stück)
- 4b Aufsatz Knethaken rechts (1 Stück)
- 5 Aufsatz Schwingbesen (1 Stück)
- 6 Kabelfach
- 7 Kurbel
- 8 Steckvorrichtung für Aufsätze
- 9 Abstellfläche
- 10 Motorgehäuse
- 11 Griff

### BESONDERE HINWEISE

#### NETZKABEL

- Nach Einhaltung entsprechender Vorsichtsmassnahmen kann ein Verlängerungskabel verwendet werden.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen die angegebenen elektrischen Nennwerte des Verlängerungskabels mindestens denen des Geräts entsprechen. Ist das Gerät geerdet, muss das Verlängerungskabel ein dreidrahtiges, geerdetes Kabel sein. Das längere Kabel ist so zu

verlegen, dass es nicht über die Tischkante oder den Rand der Arbeitsplatte hängt, Kinder nicht daran ziehen können und man nicht darüber stolpern kann.

## **VOR GEBRAUCH DES HAND MIXERS**

Reinigen Sie den Handmixer vor dem ersten Gebrauch. Siehe Kapitel WARTUNG UND PFLEGE.

## **AUFSÄTZE**

Ihr Handmixer ist mit drei verschiedenen Aufsätzen ausgestattet.

- RÜHRQUIRL (3)
  - Der Rührquirl verfeinert die Masse und verhindert, dass sich darin Klumpen bilden. Er eignet sich etwa für die Zubereitung von Pudding oder Mayonnaise.
- KNETHAKEN (4a,4b)
  - Die Knethaken eignen sich besonders für verschiedene Teigsorten, wie zum Beispiel Brotteig oder Hefeteig.
- SCHWINGBESEN (5)
  - Der Schwingbesen eignet sich für luftige Massen wie etwa zum Aufschlagen von Eiweiss, Sahne, Meringues und Mousse.

## **GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNGEN**

Bitte stellen Sie die Mixgeschwindigkeit nach folgender Anleitung ein:

TIPP: Die Konsistenz der Masse kann sich ändern, sobald man Zutaten hinzufügt. Dementsprechend empfiehlt sich möglicherweise eine höhere oder niedrigere Stufe.

### **STUFE 0**

In dieser Position ist das Gerät ausgeschaltet. Für die Reinigung oder Aufbewahrung immer in die 0-Position stellen und den Netzstecker ziehen.

### **STUFE 1**

Zum Kneten und Mixen von Teig.

### **STUFE 2**

Für Saucen und Pudding.

### **STUFE 3**

Für die Zubereitung diverser Backmischungen.

### **STUFE 4**

Zum Schlagen von Butter und Zucker, Biskuitteig, Kuchenmischungen und Zuckerguss.

### **STUFE 5**

Zum Schlagen leichter und luftiger Massen wie etwa von Kartoffelbrei und Eiern.

## SO VERWENDEN SIE IHREN HANDMIXER

### AUFSÄTZE MONTIEREN

- Bevor Sie die Aufsätze montieren, vergewissern Sie sich bitte, ob sich der Geschwindigkeitsregler (1) in der 0-Position befindet und der Netzstecker ausgesteckt ist.
- Drücken Sie die gewünschten Aufsätze mit einer kleinen Drehbewegung in die Steckvorrichtung (8), bis diese einrasten.
- Achten Sie bei den Knethaken (4a, 4b) darauf, den richtigen Knethaken in die richtige Öffnung der Vorrichtung (8) zu stecken. Der Knethaken links (4a) passt nur in die linke Öffnung der Steckvorrichtung (8) mit der sichtbaren Stufe in der Öffnung. Der Knethaken rechts (4b) passt nur in die rechte Öffnung der Steckvorrichtung (8) ohne Stufe in der Öffnung.
- Die beiden Rührquirl (3) und der Schwingbesen (5) passen in beide Öffnungen der Steckvorrichtung (8).

### KABELABWICKLUNG

- Halten Sie den Mixer mit einer Hand am Griff (11) fest und ziehen Sie mit der anderen Hand das Kabel an dem Gerätestecker aus dem Kabelfach (6). Gehen Sie vorsichtig vor, damit das Kabel nicht beschädigt wird.

### STROMVERSORGUNG ANSCHLIESSEN

- Die Aufsätze müssen immer zuerst mit dem Handmixer verbunden sein, bevor Sie ihn an der Stromversorgung anschliessen.
- Bevor Sie den Handmixer an der Stromversorgung anschliessen, vergewissern Sie sich bitte, ob sich der Geschwindigkeitsregler (1) sicher in 0-Position befindet.

### MIXVORGANG

**WICHTIG:** Nach 4 Minuten im Dauerbetrieb muss der Mixer ausgeschaltet werden und eine Pause von 2 Minuten eingelegt werden, um ein Überhitzen des Motors zu vermeiden.

- Füllen Sie die Zutaten in eine Schüssel. Achten Sie bei Schüsseln aus Glas oder Porzellan darauf, dass die Aufsätze nicht den Rand und Boden der Schüssel berühren.
- Tauchen Sie die Mixeraufsätze in die Masse ein und wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeitsstufe (1). Siehe Kapitel GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNGEN.
- Um Spritzer zu vermeiden, belassen Sie die Aufsätze während des Mixvorganges stets in der Masse.
- Stellen Sie nach Beendigung des Mixvorgangs den Geschwindigkeitsregler (1) in 0-Position und ziehen Sie den Netzstecker.
- Stellen Sie den Mixer, wenn er nicht mehr gebraucht wird, auf die Abstellfläche (9) mit ihren vier rutschfesten Silikonfüßen.

### AUFSÄTZE ABNEHMEN

- Nehmen Sie die Mixeraufsätze erst dann ab, wenn sich der Geschwindigkeitsregler (1) in der 0-Position befindet und nachdem Sie den Netzstecker gezogen haben.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste (2) zum Entfernen der Aufsätze. Achten Sie darauf, die Aufsätze am Schaft zu halten.
- Hinweis: Ihrer Sicherheit zuliebe lassen sich die Aufsätze nur entriegeln, wenn sich der Geschwindigkeitsregler (1) in 0-Position befindet.

### KABELAUFWICKLUNG

- Nach jedem Gebrauch sollte das Kabel wieder in das Kabelfach (6) aufgewickelt werden.
- Klappen Sie die Kurbel (7) aus.
- Halten Sie den Mixer mit der einen Hand am Griff (11) fest und drehen Sie mit der anderen Hand an der Kurbel (7), bis das Kabel komplett im Kabelfach (6) verstaut ist.

### WARTUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie vor der Reinigung des Handmixers den Netzstecker.
- Es dürfen keine Scheuermittel verwendet werden.

### REINIGUNG DER AUFSÄTZE

- Überschüssige Masse an den Aufsätzen kann mit einem Gummi- oder Kunststoff-Schaber entfernt werden.
- Die Aufsätze können von Hand oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
- Jede andere Reparatur muss durch einen autorisierten Servicevertreter durchgeführt werden.

### REINIGUNG DES GEHÄUSES

- Das gesamte Gehäuse des Mixers darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse, den Netzstecker und das Kabel nie in Wasser: Denken Sie daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.

### AUFBEWAHRUNG

- Das Kabel sollte immer im Kabelfach (6) aufbewahrt werden.
- Entfernen Sie stets die Aufsätze, wenn Sie den Handmixer nicht benutzen.
- Sie können den Mixer bei Nichtgebrauch auf die Abstellfläche (9) stellen.
- Hinweis: Trennen Sie den Handmixer immer vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht verwenden.

**TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung EURO	220–240V~ 50/60Hz
Nennspannung USA	120V~ 60Hz
Nennleistung EURO	200Watt
Nennleistung USA	170Watt
Kabellänge	ca. 120 cm/48 inch
Prüfzeichen	GS, CE, ETL, CETL

**SERVICE & GARANTIEBEDINGUNGEN**

Alle BODUM® Produkte werden aus hochwertigen, langlebigen Materialien gefertigt. Müssen einzelne Teile trotzdem irgendwann ersetzt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren BODUM® Händler, ein BODUM® Geschäft, die BODUM® Generalvertretung in Ihrem Land oder besuchen Sie: [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantie.** BODUM® bietet für den «BISTRO» Handmixer ab dem Kaufdatum eine 2-jährige Garantie bei Materialfehlern oder Funktionsstörungen, die auf Konstruktions- oder Herstellungsmängel zurückzuführen sind. Bei Erfüllung sämtlicher Garantievoraussetzungen wird die Reparatur kostenlos durchgeführt. Rückvergütungen sind nicht möglich.

**Garantiebedingungen.** Der Garantieschein muss beim Verkauf des Gerätes vom Verkäufer vollständig ausgefüllt werden.

BODUM® gibt keine Garantie für Schäden, die auf eine zweckwidrige Verwendung, unsachgemässe Bedienung, auf normalen Verschleiss, mangelhafte oder unrichtige Pflege oder Wartungsarbeiten, falschen Betrieb, oder auf das Hantieren unbefugter Personen mit dem Gerät zurückzuführen sind.

## Umweltfreundliche Entsorgung



Alte Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Die Abgabe bei kommunalen Sammelstellen durch Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.



Geprüfte Sicherheit



Das ausgediente Gerät zu einer autorisierten Entsorgungsstelle bringen. (WEEE Direktive)



V = Volt    W = Watt    Hz = Hertz    ~ = Wechselstrom



## Bienvenue chez BODUM®

***Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant le batteur électrique BISTRO de BODUM®. Lisez attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser votre batteur.***

## CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Comme pour tous les appareils électriques, il convient de suivre les mesures de sécurité de base ainsi que les consignes suivantes.
- Lisez très attentivement toutes ces instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut vous exposer à des dangers.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne l'utilisez pas et prenez contact avec votre revendeur.
- Conservez les emballages (carton, sacs plastiques, etc.) hors de portée des enfants qui risqueraient de se blesser ou de s'étouffer.
- Ce batteur est exclusivement destiné à un usage ménager. Ne l'utilisez en aucun cas à l'extérieur.
- Ne le placez jamais sur ou à proximité d'une cuisinière électrique ou à gaz ni dans un four chaud.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure faisant suite à une utilisation inappropriée ou abusive de l'appareil. N'utilisez en aucun cas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.
- Une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation par des enfants ou par des personnes non familiarisées avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sauf sous la supervision d'une personne responsable qui puisse veiller au respect des consignes de sécurité.
- Ne touchez jamais l'appareil lorsque vous avez les mains humides ou mouillées. Ne touchez en aucun cas le cordon d'alimentation ou la fiche quand vous avez les mains mouillées.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant de l'appareil. Il peut en résulter un incendie, des décharges électriques ou des blessures.

- Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne jamais plonger l'unité moteur dans l'eau. N'oubliez jamais que votre batteur est un appareil électrique.
- Ne nettoyez l'appareil qu'au moyen d'un chiffon humide.
- Pour débrancher l'appareil, tournez l'interrupteur vitesse sur «0» puis débranchez la fiche de la prise murale.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes, y compris la cuisinière.
- Retirez la fiche de la prise si vous n'employez pas le batteur, avant d'attacher ou d'enlever des accessoires ou si vous le nettoyez.
- N'utilisez en aucun cas le batteur si le corps de l'appareil, le cordon ou la fiche sont endommagés. Dans ce cas, veuillez le porter au centre de service après-vente dûment habilité le plus proche pour être examiné, réparé ou vérifié.
- N'essayez jamais de remplacer le cordon, un instrument spécifique est requis. Afin d'éviter tout danger, les réparations ou remplacements effectués sur l'appareil ne peuvent être réalisés que par un centre de service après-vente dûment habilité par le fabricant.
- Pour se protéger contre le feu, la décharge électrique et les dommages aux personnes, ne pas immerger le cordon, l'unité moteur ou la prise électrique dans l'eau ou tout autre liquide.
- Mise en garde : pour éviter tout risque de désactivation du système d'arrêt d'urgence, ne pas utiliser l'appareil à l'aide d'un interrupteur externe comme un minuteur, ni de le brancher à un circuit électrique régulièrement interrompu par le fournisseur d'énergie électrique.
- Retirez la fiche de la prise pendant toute l'opération de nettoyage de l'appareil.
- Ne pas toucher toute pièce ou accessoire en rotation.
- Evitez de toucher toute pièce en mouvement. Tenir tout vêtement, bijou, cheveux, doigts et ustensiles hors de portée des composants et accessoires en mouvement afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommager l'appareil.
- Afin d'éviter toute projection, utilisez un récipient suffisamment profond ou réduire la quantité des ingrédients à battre, particulièrement si ceux-ci sont chauds.
- Vérifiez que l'appareil se trouve en position « 0 » et qu'il a été débranché de la prise électrique avant de le nettoyer ou de le déplacer.
- Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance. Enlevez les batteurs avant nettoyage.

# CONSERVEZ LES PRESENTES INSTRUCTIONS

## INSTALLATION

- Placez l'appareil sur une surface stable et plane, en aucun cas sur une surface chaude et à l'écart de toute source de chaleur. La surface doit être sèche. Veillez à ce que l'appareil et le cordon soient hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil soit la même que la tension de secteur. Branchez l'appareil dans une prise correctement mise à la terre, avec une puissance de sortie minimale de 6A. (Utilisez un dispositif de courant résiduel –(DCR) ou demandez conseil à un électricien). Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous de toujours avoir accès à la prise au cas où un problème surviendrait. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident dû à une mauvaise mise à la terre ou une absence de mise à la terre de l'appareil.
- Si la prise ne convient pas à la fiche de votre appareil, faites-la changer par un électricien agréé.

## DESCRIPTION DU BATTEUR

- 1 Témoin vitesse
- 2 Bouton de libération des accessoires
- 3 Agitateur (x2)
- 4a Crochet pétrisseur gauche (1x)
- 4b Crochet pétrisseur droit (1x)
- 5 Fouet (1x)
- 6 Compartiment de rangement du cordon
- 7 Manivelle
- 8 Assemblage des arbres
- 9 Socle du batteur
- 10 Unité moteur
- 11 Poignée

## INDICATIONS PARTICULIERES

### CORDON DE MISE SOUS TENSION

- Des rallonges peuvent être utilisées si l'utilisation se fait avec soin.
- Si une rallonge est utilisée, son voltage doit être au moins aussi grand que le voltage de l'appareil. Si l'appareil est relié à la terre, la rallonge doit posséder un fil de terre de type 3. La rallonge doit être posée de telle sorte qu'elle ne pend pas le long du bord de la table ou du plan de travail, que les enfants ne puissent pas tirer dessus et que personne ne puisse s'y prendre les pieds.

## AVANT TOUTE UTILISATION DU BATTEUR

Avant d'utiliser le batteur pour la première fois, nettoyez-le.  
Cf le chapitre ENTRETIEN et NETTOYAGE

## ACCESSOIRES

Votre batteur est livré avec trois accessoires.

- AGITATEURS (3)
- Les agitateurs permettent d'obtenir un mélange homogène et évitent la formation de grumeaux. Ils sont également préconisés dans la préparation de blanc-mangers, flans, etc. ainsi que de mayonnaise.
- Cet accessoire peut utiliser une puissance ou courant significativement moins élevé.
- CROCHETS PETRISSEURS (4a, 4b)
- Les crochets pétrisseurs sont particulièrement adaptés aux différents types de pétrissage de pâtes, comme la pâte à pain ou pâte levée.
- La puissance maximale est requise pour cet accessoire.
- FOUET (5)
- Le fouet permet d'incorporer de l'air dans la préparation, il est indiqué notamment pour battre des œufs en neige, les crèmes, meringues et mousses.
- Cet accessoire peut utiliser une puissance ou courant significativement moins élevé.

Pour les Etats Unis uniquement : **Cet appareil possède d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre).**

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, cette fiche ne peut s'emboîter dans une prise polarisée que dans un sens bien précis. Si la fiche ne s'emboîte pas entièrement dans la prise, essayez dans l'autre sens. Si vous n'y arrivez toujours pas, demandez conseil à un électricien dûment qualifié. N'essayez en aucune façon de modifier la fiche vous-même.

## REGLAGES DE LA VITESSE

Le guide suivant vous aidera à sélectionner la vitesse appropriée.

REMARQUE : La consistance du mélange peut changer en fonction des ingrédients ajoutés ; il peut être nécessaire d'augmenter ou de réduire la vitesse en fonction.

### POSITION 0

L'appareil est éteint. Utilisez ce réglage et retirez la fiche de la prise électrique si vous nettoyez l'appareil ou le déplacez.

### POSITION 1

Pour mélanger et pétrir la pâte.

### POSITION 2

Pour vos sauces et blanc-mangers, flans, etc.

### POSITION 3

Pour une large variété de mélanges à cuire.

### POSITION 4

Pour battre le beurre et le sucre, pâtes à biscuit, gâteaux et mélanges glacés.

### POSITION 5

Pour incorporer de l'air dans le mélange afin d'obtenir une texture légère et duveteuse comme des pommes de terre ou des œufs brouillés.

## COMMENT UTILISER VOTRE BATTEUR

### INSERER LES ACCESSOIRES

- Avant d'insérer les accessoires, vérifiez que le témoin vitesse (1) soit en position «0» et que l'appareil soit débranché de la prise électrique.
- Insérez les accessoires sélectionnés dans l'arbre d'assemblage (8) en procédant à une légère rotation jusqu'à leur engagement.
- En cas d'utilisation des crochets pétrisseurs (4a, 4b), vérifiez leur position correcte dans l'arbre d'assemblage (8) : le crochet pétrisseur gauche (4a) ne peut rentrer que dans l'ouverture située à gauche (qui dispose d'un pas visible à l'intérieur). Le crochet pétrisseur droit (4a) ne peut rentrer que dans l'ouverture située à droite (qui ne dispose pas d'un pas visible à l'intérieur).
- Les deux agitateurs (3) et le fouet (5) peuvent être insérés indépendamment dans l'arbre d'assemblage (8).

### RANGEMENT DU CORDON

- Tenir le batteur d'une main par sa poignée (11), utilisez l'autre main pour retirer le cordon et la prise électrique du compartiment de rangement du cordon (6). Procédez avec précaution afin de ne pas endommager le cordon.

### BRANCHEMENT A LA PRISE ELECTRIQUE

- Toujours veiller à ce que les accessoires soient fixés au batteur avant de procéder au branchement à la prise électrique.
- Avant de brancher le batteur à la prise électrique, vérifiez que le témoin de vitesse (1) soit en position «0».

### UTILISATION DU BATTEUR

**IMPORTANT :** afin d'éviter toute surchauffe du moteur, éteindre le batteur après quatre minutes d'utilisation ininterrompue et attendre deux minutes avant de le remettre en marche.

- Placez les ingrédients dans un bol. Assurez-vous que les accessoires ne viennent en contact avec le fond ou les parois du bol si celui-ci est en verre ou en porcelaine.
- Immergez les accessoires dans la préparation et sélectionnez la vitesse appropriée (1). Cf le chapitre REGLAGES DE LA VITESSE.
- Afin d'éviter les éclaboussures, conservez les accessoires immergés dans la préparation durant l'opération de mixage.
- Lorsque vous avez terminé de mélanger, réglez la vitesse (1) sur «0» et débranchez le batteur de la prise électrique.
- Lorsque vous avez terminé d'utiliser votre batteur, placez-le sur son socle (9) et ses quatre pieds en silicone anti-dérapants.

### ENLEVER LES ACCESSOIRES

- Avant d'enlever les accessoires, réglez la vitesse (1) sur la position «0» et débranchez le batteur de la prise électrique.
- Actionnez le bouton de libération des accessoires (2) afin de libérer les accessoires. Tenez les accessoires au niveau de l'arbre lorsque vous procédez ainsi.
- Remarque : afin d'assurer votre protection, les accessoires ne peuvent être enlevés que si la vitesse (1) a été préalablement réglée sur la position «0».

### ENTREPOSAGE DU CORDON

- Vous pouvez ranger le cordon dans le compartiment (6) prévu à cet effet dans le socle lorsque vous avez fini d'utiliser le batteur.
- Libérez la manivelle (7)
- Tout en tenant le batteur d'une main par sa poignée (11), utilisez l'autre main pour tourner la manivelle (7) jusqu'à ce que le cordon soit rangé dans son compartiment (6).

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours la prise avant le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'agents abrasifs.

### NETTOYAGE DES ACCESSOIRES

- Enlevez les résidus sur les accessoires en utilisant une spatule en caoutchouc ou en plastique.
- Les accessoires peuvent être lavés à la main ; ils sont également compatibles au lave-vaisselle.
- Toute autre intervention doit être réalisée par un représentant du service après-vente dûment autorisé.

### NETTOYAGE DU CORPS DE L'APPAREIL

- Ne nettoyez les parties extérieures de l'appareil qu'en utilisant un chiffon humide.
- Ne plongez jamais l'unité moteur, la prise électrique ni le cordon dans l'eau : rappelez-vous que c'est un appareil électrique.

### ENTREPOSAGE DU BATTEUR

- Le cordon doit toujours être rangé dans son compartiment (6).
- Veuillez toujours ranger le batteur après avoir enlevé ses accessoires.
- Placez le batteur sur son socle (9) si vous ne l'utilisez plus.
- Remarque : Veillez à couper l'alimentation électrique si vous n'utilisez pas le batteur.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Voltage nominal EUROPE	220–240 V~ 50/60Hz
Voltage nominal USA	120V~ 60Hz
Puissance nominale EUROPE	200 Watt
Puissance nominale USA	170 Watt
Longueur du cordon	environ 120 cm / 48 inch
Certifications	GS, CE, ETL, CETL

**SERVICE APRES-VENTE & GARANTIE**

Tous les produits BODUM® sont fabriqués avec des matériaux de qualité très solides. S'il fallait cependant remplacer certaines pièces, vous trouverez tous les renseignements nécessaires auprès de votre revendeur BODUM®, d'un BODUM® SHOP, de la représentation BODUM® dans votre pays ou encore sur notre site web, à l'adresse [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Garantie.** BODUM® garantit le batteur BISTRO pendant deux ans à partir de la date d'achat contre les défauts de matériel ou les défaillances pouvant être dus à des défauts de fabrication ou de conception. La réparation est gratuite à condition que toutes les conditions de garantie soient remplies. Il ne sera effectué aucun remboursement.

**Conditions de garantie.** Le certificat de garantie doit être dûment complété par le vendeur au moment de l'achat.

BODUM® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation autre que celles prévues, d'une manipulation inadéquate ou d'une intervention ou réparation réalisée par une personne non autorisée.

# Velkommen til BODUM®

**Tillykke! Du er nu den stolte ejer af en BISTRO elektrisk håndmixer fra BODUM®. Læs disse instrukser omhyggeligt, før du bruger håndmixeren.**

## VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

- Når du bruger elektrisk apparater, skal grundlæggende sikkerhedsregler altid følges, herunder følgende.
- Læs hele vejledningen omhyggeligt, før du bruger apparatet for første gang. Manglende overholdelse af instruktionerne og sikkerhedsforanstaltningerne kan medføre en fare.
- Efter udpakning, skal du kontrollere apparatet for skader. Du må ikke bruge det, hvis du ikke er sikker, kontakt i stedet din forhandler.
- Hold emballagematerialet (pap, plastposer, etc.) utilgængeligt for børn (risiko for kvælning eller skade).
- Denne hånd mixer er kun beregnet til husholdningsbrug. Må ikke anvendes udendørs.
- Placér ikke apparatet på eller ved siden af varm gas, elektriske brændere eller i en opvarmet ovn.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skade som følge af u hensigtsmæssig eller forkert brug. Brug kun apparatet til det formål, som det blev designet til.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Omhyggeligt tilsyn er nødvendigt, hvis apparatet bruges af børn eller personer, der ikke er bekendte med det.
- Dette apparat er ikke egnet til brug af små børn eller svagelige personer, medmindre de nøje overvåges af en ansvarlig person, der kan sikre en sikker anvendelse.
- Rør ikke ved apparatet med fugtige eller våde hænder. Rør ikke ved ledningen eller stikket med våde hænder.
- Brug ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af apparatets producent. Dette kan forårsage brand, elektrisk stød eller skade.
- For at beskytte mod risikoen for elektrisk stød, må du aldrig nedsænke motorenheden i vand. Husk, at din håndmixer er et elektrisk apparat.
- Brug kun en fugtig klud til at rengøre apparatet.
- Sæt hastighedskontrollen til «0» og tag ledningen ud af stikket for at isolere apparatet.
- Når du tager ledningen ud af stikkontakten, skal du holde fast i stikket, ikke i ledningen.
- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller disken, eller komme i berøring med varme overflader, herunder komfuret.
- Tag håndmixeren ud fra stikket, når den ikke bruges, før du påsætter eller fjerner tilbehør eller når du rengører den.



- Brug ikke apparatet, hvis det har en beskadiget ledning eller stik, eller hvis apparatet ikke fungerer eller er blevet beskadiget på nogen måde. Tag i stedet apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter for undersøgelse, reparation eller justering.
- Forsøg aldrig at udskifte ledningen, da specialværktøj påkræves. Reparation eller udskiftning af ledningen bør overlades til et servicecenter, der er autoriseret af producenten, for at sikre apparatets sikkerhed.
- Nedsenk aldrig ledningen, motordelen eller stikket i vand eller anden væske, da dette kan forårsage brand, elektrisk stød eller skade.
- Forsigtig: For at undgå risikoen for at tilsidesætte slukningssystemet, må apparatet ikke betjenes ved hjælp af en ekstern omskifter såsom en tidskontrol, det bør heller ikke være tilsluttet et elektrisk kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af elforsyningselskabet.
- Apparatet må ikke være tilsluttet til en stikkontakt, mens det rengøres.
- Rør ikke nogen roterende dele eller tilbehør.
- Undgå kontakt med bevægelige dele. Hold tøj, smykker, hår, fingre og redskaber væk fra roterende komponenter eller tilbehør for at undgå alvorlige personskader og skader på apparatet.
- For at undgå stænk, skal du bruge en høj beholder eller reducere mængden, når du blander væsker, især hvis de er varme.
- Kontrollér, at hastighedskontrollen er indstillet til «0» og at apparatet er isoleret fra stikkontakten, før du rengører det eller lægger det væk.
- Lad ikke apparatet arbejde uden opsyn. Fjern piskeris før rengøring.

## GEM DENNE VEJLEDNING

### INSTALLATION

- Anbring altid apparatet på en stabilt, vandret overflade. Denne overflade bør hverken være varm eller i nærheden af en varmekilde. Overfladen skal være tør. Hold apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Kontrollér, at spændingen angivet på apparatets mærkeplade svarer til den lokale netspænding. Tilslut kun apparatet til en korrekt jordet stikkontakt med en udgangseffekt på mindst 6A. (Brug en fejlstrømsafbryder (RCD) – kontakt venligst en kvalificeret elektriker om råd). Stikkontakten skal være lettilgængelig, mens apparatet er i brug, i tilfælde af en nødsituation. Producenten påtager sig intet ansvar for ulykker forårsaget af dårlig eller ikke-eksisterende jording af apparatet.
- Hvis stikket, der leveres med apparatet, ikke passer til stikkontakten, skal det ændres af en kvalificeret elektriker.

## HÅNDMIXERENS DELE

- 1 Hastighedskontrol
- 2 Udløserknap til tilbehør
- 3 Små piskeris (x2)
- 4a Venstre dejkrog (x1)
- 4b Højre dejkrog (x1)
- 5 Piskeris (x1)
- 6 Ledningsrum
- 7 Håndsving
- 8 Åbninger til montering af tilbehør
- 9 Mixerens bundplade
- 10 Motorenhed
- 11 Håndtag

## SPECIEL ANVISNING

### LEDNING

- En forlængerledning kan anvendes, hvis den behandles med omhu.
- Hvis en forlængerledning anvendes, skal den elektriske spænding mindst svare til apparatets. Hvis apparatet er jordforbundet, skal forlængerledningen være en tre-kernet jordet ledning. Forlængerledningen må ikke hænge ud over bordkanten eller disken, børn må ikke være i stand til at trække i den, og den må ikke udgøre en fare for at snuble.

## FØR BRUG AF HÅNDMIXEREN

Rengør håndmixeren, før du bruger den for første gang.  
Se afsnittet PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

## TILBEHØR

Din håndmixer leveres med tre tilbehør.

- SMÅ PISKERIS (3)
- De små piskeris glatter blandingen og forhindrer den i at klumpe. De er også egnede til at forberede buddinger, flan, mayonnaise osv.
- Dette tilbehør kan bruge betydeligt mindre strøm.
- DEJKROGE (4a, 4b)
- Dejkrogene er særligt velegnede til at blande forskellige typer dej, såsom brøddej og gær.
- Det maksimale strømforbrug er baseret på dette tilbehør.
- PISKERIS (5)
- Piskeriset egner sig til at indarbejde luft ind i en blanding, som ved piskning af æggeghvider, fløde, marengs og fro-mager.
- Dette tilbehør kan bruge betydeligt mindre strøm.

Kun for kunder i USA: Dette apparat har et polariseret stik (et ben er bredere end det andet).

For at mindske risikoen for elektrisk stød, vil dette stik kun passe ind i en polariseret stikkontakt på én måde. Hvis stikket ikke passer helt ind i kontakten, så vend stikket om. Hvis det stadig ikke passer, skal du kontakte en kvalificeret elektriker. Du må ikke ændre stikket på nogen måde.

## HASTIGHEDSINDSTILLINGER

Følgende vejledning hjælper dig vælge den relevante blandingshastighed.

**BEMÆRK:** blandingens konsistens kan ændres, efterhånden som ingredienser tilsættes, og det kan være nødvendigt at øge eller mindske hastigheden i overensstemmelse hermed.

### TRIN 0

Apparatet er slukket. Brug denne indstilling, og fjern apparatet fra stikket, når du rengører det eller sætter det væk.

### TRIN 1

Til blanding og æltning af dej.

### TRIN 2

Til saucer, buddinger og flan osv.

### TRIN 3

Til en række bageblandinger.

### TRIN 4

Til at piske smør og sukker, kiksedej, kagemix og glasurblandinger.

### TRIN 5

Til at indarbejde luft i blandingen, for at gøre den let og luftig, såsom kartoffelmos eller æg.

## HVORDAN BRUGER DU HÅNDMIXEREN

### MONTERING AF TILBEHØR

- Før du monterer tilbehør, skal du kontrollere, at hastighedskontrollen (1) er indstillet til position «0», og at apparatet er fjernet fra stikket.
- Sæt det udvalgte tilbehør ind i åbningen (8), mens du drejer det en anelse, indtil det går i hak.
- Når du monterer dejkroge (4a, 4b), skal du kontrollere, at de er korrekt placeret i åbningerne (8): den venstre dejkrog (4a) vil kun passe ind i den venstre åbning (der har et synligt trin i det). Den højre dejkrog (4b) vil kun passe ind i den højre åbning (der ikke har noget trin i det).
- De to små piskeris (3) og piskerisene (5) passer til begge åbninger (8).

### SLIP LEDNINGEN

- Mens du holder mikseren med håndtaget (11), skal du bruge den anden hånd til at trække ledningen og stikket ud fra ledningsrummet (6). Pas på ikke at beskadige ledningen mens du gør dette.

### TILSLUTNING TIL ELFORSYNING

- Tilbehør skal altid være monteret på håndmikseren, før den tilsluttes til elnettet.

- Før du tilslutter håndmixeren til elnettet, skal du kontrollere, at hastighedskontrollen (1) er indstillet til position «0».

### BRUG AF MIXEREN

VIGTIGT: for at undgå overophedning af motoren, skal du slukke mixeren efter fire minutters kontinuerlig brug og vente to minutter, før du fortsætter.

- Placér ingredienserne i en skål. Sørg for, at tilbehør ikke rører bunden eller siderne af glas- eller porcelænsskåle.
- Nedsænk tilbehørene i blandingen, og vælg den rigtige hastighedsindstilling (1). Se afsnittet HASTIGHEDSINDSTILLINGER.
- Før at undgå stænk, bør du holde tilbehørene nedsænket i blandingen, mens du blander.
- Når du er færdig med at blande, skal du indstille hastighedskontrollen (1) til position «0», og fjerne mixeren fra stikket.
- Når du er færdig med at bruge mixeren, bør du placere den på bundpladen (9) med de fire skridsikre silikonefødder.

### FJERNELSE AF TILBEHØR

- Før du fjerner tilbehørene, skal du indstille hastighedskontrollen (1) til position «0», og fjerne mixeren fra stikket.
- Tryk på udløserknappen til tilbehør (2) til at frigive tilbehørene. Hold fast midt på tilbehørene samtidigt.
- Bemærk: for at beskytte din sikkerhed, kan tilbehørene kun frigives, hvis hastighedskontrollen (1) er indstillet til «0».

### OPBEVARING AF LEDNINGEN

- Ledningen bør placeres tilbage i ledningsrummet (6), når du er færdig med at bruge mixeren.
- Drej håndsvinget ud (7).
- Mens du holder mikseren med håndtaget (11), skal du bruge den anden hånd til at dreje håndsvinget (7), indtil ledningen er trukket tilbage til ledningsrummet (6).

### PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag håndmixeren ud af stikket før rengøring.
- Brug ikke slibende rengøringsmidler.

### RENGØRING AF TILBEHØR

- Fjern rester af blandingen på tilbehør ved hjælp af en gummi- eller plastspatel.
- Tilbehøret kan vaskes i hånden; de kan også vaskes i opvaskemaskinen.
- Enhver anden reparation og vedligeholdelse skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

## RENGØRING AF MIXEREN

- Brug en fugtig klud til at rengøre den udvendige side af mixeren.
- Nedsænk aldrig motordelen, stikket eller ledningen i vand: husk, at dette er et elektrisk apparat.

## OPBEVARING AF HÅNDMIXEREN

- Ledningen bør altid opbevares i ledningsrummet (6).
- Opbevar altid håndmixeren med tilbehør fjernet.
- Sæt mixeren på dens bundplade (9), når du ikke bruger den.
- Bemærk: sørg altid for at håndmixeren ikke er tilsluttet elnettet, når du ikke bruger den.

## TEKNISKE DATA

Mærkespænding EUROPA	220-240V~ 50/60Hz
Mærkespænding USA	120V~ 60Hz
Mærkeeffekt EUROPA	200 W
Mærkeeffekt USA	170 W
Ledningslængde ca.	120 cm/48 tommer
Godkendelsesmærker	GS, CE, ETL, CETL

## SERVICE OG GARANTIBETINGELSER

BODUM® produkter er fremstillet ved hjælp af holdbare materialer af høj kvalitet. Men hvis dele skal udskiftes, bedes du kontakte din BODUM® forhandler, en BODUM® butik, dit lands BODUM® distributør, eller besøg [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Garanti.** BODUM® garanterer denne BISTRO håndmixer i en periode på to år fra købsdatoen mod fejl i materialer og fejlfunktioner, der kan spores tilbage til fejl i design eller fremstilling. Reparationer udføres gratis, hvis alle garantibetingelser er opfyldt. Tilbagebetalinger er ikke tilgængelige.

**Garantibetingelser.** Garantibeviset skal udfyldes af detailhandleren på købstidspunktet.

Denne garanti er ugyldig, hvis skaden kan spores tilbage til u hensigtsmæssig brug, misbrug, normalt slid og ælde, utilstrækkelig eller forkert behandling eller vedligeholdelse, forkert betjening eller uautoriserede indgreb af uautoriserede personer.

# BIENVENIDO A BODUM®

*¡Enhorabuena! Acaba de adquirir una batidora eléctrica de mano BISTRO de BODUM®. Lea con atención estas instrucciones antes utilizar su nuevo electrodoméstico.*

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Al utilizar este aparato eléctrico deberá seguir siempre algunas precauciones de seguridad básicas, entre las que se incluyen las siguientes.
- Lea detenidamente todas las instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez. Si no lo hace, podría poner en peligro su seguridad.
- Tras desenvolver el aparato, compruebe que no presenta daños. Si no está seguro sobre su estado, no lo utilice y póngase en contacto con su proveedor.
- Mantenga los embalajes (cartón, bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños, ya que pueden presentar riesgos de asfixia o lesiones.
- Esta batidora de mano únicamente está indicada para uso doméstico. No la utilice en exteriores.
- No coloque el aparato sobre fogones eléctricos, quemadores de gas u hornos encendidos ni cerca de ellos.
- El fabricante no aceptará responsabilidad alguna por lesiones o daños sufridos como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Utilice el aparato únicamente para los fines para los que ha sido diseñado.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Cuando niños o personas no familiarizadas con el aparato vayan a utilizarlo, será necesaria la supervisión de un usuario experimentado.
- No debe permitirse que niños pequeños o personas con problemas de salud utilicen este aparato a menos que una persona responsable que pueda garantizar su seguridad las supervise.
- No toque el aparato con las manos húmedas o mojadas. No toque el cable o el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- No utilice ningún accesorio no recomendado por el fabricante del aparato. Al hacerlo podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones personales.
- Con el fin de evitar el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja nunca la carcasa del motor en agua. Recuerde que su batidora de mano es un aparato eléctrico.
- Para limpiar el aparato utilice solamente paños húmedos.

- Coloque el control de velocidad en «0» y desenchufe el cable de la toma de corriente para aislar el aparato.
- Al desenchufar el aparato de la toma de corriente, tire del enchufe (en ningún caso del cable).
- No deje que el cable cuelgue por los laterales de la mesa o la encimera sobre la que esté trabajando o entre en contacto con superficies calientes (como hornos o estufas).
- Desconecte la batidora de mano del suministro siempre que no vaya a utilizarla, antes de colocar o retirar cualquier accesorio o cuando vaya a limpiarla.
- No utilice el aparato si aprecia que el cable o el enchufe están dañados, funciona incorrectamente o presenta daños de cualquier tipo. En cualquiera de los casos anteriores, lleve su batidora al servicio técnico más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- No intente sustituir el cable usted mismo; esta operación requiere el uso de herramientas especiales. Las reparaciones o sustituciones del cable deben realizarse en un servicio técnico autorizado por el fabricante para garantizar la seguridad del aparato.
- Nunca sumerja el cable, la carcasa del motor o el enchufe en agua u otros líquidos, ya que podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones personales.
- Precaución: para evitar el riesgo de inutilizar el sistema de parada de seguridad del aparato, éste no debe alimentarse mediante dispositivos de conexión adicionales, como por ejemplo temporizadores, ni conectarse a circuitos eléctricos que la empresa de suministro eléctrico conecte/desconecte regularmente.
- El aparato debe permanecer desconectado del suministro mientras se limpia.
- No toque ninguno de sus componentes o accesorios rotatorios.
- Evite el contacto con las piezas móviles. Mantenga sus prendas, abalorios, cabellos, dedos y utensilios lejos de los componentes o accesorios rotatorios para evitar lesiones personales o daños en el aparato.
- Para evitar posibles salpicaduras, utilice un recipiente alto o reduzca la cantidad de líquidos que va a batir, especialmente si están calientes.
- Compruebe que el control de velocidad se encuentra en «0» y que el aparato está desconectado del suministro antes de limpiarlo o guardarlo.
- No deje el aparato funcionando sin supervisión. Retire los brazos batidores antes de limpiarlos.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## INSTALACIÓN

- Coloque siempre la batidora sobre una superficie horizontal estable. Dicha superficie no debe estar caliente ni encontrarse próxima a una fuente de calor. Además, debe estar completamente seca. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de características del aparato se corresponde con la tensión del suministro local. Únicamente conecte el aparato a tomas de corriente con conexión a tierra y una corriente de salida de 6A como mínimo (utilice un dispositivo de corriente residual (RCD). Póngase en contacto con un electricista cualificado para obtener más información). Debe poder acceder a la toma de corriente fácilmente mientras el aparato se encuentra en funcionamiento para poder desconectarlo en caso de emergencia. El fabricante no aceptará responsabilidad alguna por accidentes que sean consecuencia de una derivación a tierra deficiente del aparato o de la ausencia de la misma.
- Si el enchufe suministrado con el aparato no es compatible con sus tomas de corriente, solicite su sustitución a un electricista cualificado.

## PIEZAS DE LA BATIDORA DE MANO

- 1 Control de velocidad
- 2 Botón de desbloqueo de accesorios
- 3 Agitador (x2)
- 4a Gancho para masa izquierdo (x1)
- 4b Gancho para masa derecho (x1)
- 5 Batidor (x1)
- 6 Compartimento para el cable
- 7 Manivela
- 8 Grupo de acoplamiento de accesorios
- 9 Soporte de la batidora
- 10 Carcasa del motor
- 11 Asa

## CONSEJOS ESPECIALES

### CABLE DE CORRIENTE

- Puede utilizarse un alargador siempre y cuando se extremen las precauciones.
- Si se utiliza un alargador, su capacidad eléctrica debe como mínimo igualar la del aparato. Si el aparato está conectado a tierra, el cable del alargador debe ser trifilar y disponer de derivación a tierra. La extensión del cable no debe colgar por los laterales de la mesa o la encimera sobre la que esté trabajando. Además, debe evitarse que los niños puedan tirar de ella o que plantee riesgos de tropiezo.

## ANTES DE UTILIZAR LA BATIDORA

Limpie la batidora antes de utilizarla por primera vez.

Consulte la sección de CUIDADOS Y MANTENIMIENTO



## ACCESORIOS

Su batidora se suministra con tres accesorios.

- AGITADORES (3)
  - Los agitadores homogenizan la mezcla y evitan la formación de grumos. También pueden utilizarse para preparar natillas, flanes, mayonesas, etc.
  - Este accesorio consume mucha menos electricidad o corriente.
- GANCHOS PARA MASA (4a, 4b)
  - Los ganchos para masa están diseñados específicamente para el mezclado de diferentes tipos de masa, como por ejemplo masa de pan o levadura.
  - La potencia máxima del aparato corresponde a la consumida por este accesorio.
- BATIDOR (5)
  - El batidor es ideal para introducir aire en mezclas (por ejemplo para montar claras de huevo, nata, merengues y mousses).
  - Este accesorio consume mucha menos electricidad o corriente.

Sólo para usuarios de EE.UU.: **Este aparato incorpora un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra).**

Con el fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, este enchufe sólo puede introducirse en una posición en tomas polarizadas. Si no encaja perfectamente en la toma, déle la vuelta. Si aún así no consigue introducirlo sin forzarlo, póngase en contacto con un electricista cualificado. No modifique el enchufe de ninguna forma.

## AJUSTES DE VELOCIDAD

La siguiente sección le ayudará a seleccionar la velocidad de mezclado adecuada.

NOTA: la consistencia de la mezcla cambiará a medida que se añadan ingredientes. Ante esta situación, puede ser necesario aumentar o reducir la velocidad del aparato.

### VELOCIDAD 0

El aparato se encuentra apagado. Utilice este ajuste y desconecte el aparato del suministro al limpiarlo o guardarlo.

### VELOCIDAD 1

Para mezclados y amasados.

### VELOCIDAD 2

Para la preparación de salsas y natillas, flanes, etc..

### VELOCIDAD 3

Para diferentes mezclas de panadería y pastelería.

### VELOCIDAD 4

Para batir mantequilla y azúcar, masas para galletas, mezclas para bizcochos y glaseados.

## VELOCIDAD 5

Para incorporar aire en mezclas, aligerarlas y esponjarlas (por ejemplo puré de patata o huevos).

## CÓMO UTILIZAR SU BATIDORA DE MANO

### COLOCACIÓN DE ACCESORIOS

- Antes de colocar los accesorios, compruebe que el control de velocidad (1) se encuentra en la posición «0» y el aparato está desconectado del suministro.
- Inserte el accesorio seleccionado en el grupo de acoplamiento (8) y rótelo suavemente hasta que encaje.
- Al insertar los ganchos para masa (4a, 4b), compruebe que se encuentran correctamente posicionados en el grupo de acoplamiento (8): el gancho de masa izquierdo (4a) sólo encajará en el orificio izquierdo (que es visiblemente más profundo). El gancho de masa derecho (4b) sólo encajará en el orificio derecho (que es menos profundo).
- Los dos agitadores (3) y el batidor (5) encajan en ambos orificios del grupo de acoplamiento (8).

### DESPLIEGUE DEL CABLE

- Sosteniendo la batidora por el asa (11) con una mano, utilice la otra para sacar el cable y el enchufe del compartimento para el cable (6). Tenga cuidado de no dañar el cable mientras realiza esta operación.

### CONEXIÓN AL SUMINISTRO ELÉCTRICO

- Los accesorios deben acoplarse siempre antes de conectar la batidora de mano al suministro.
- Antes de conectar la batidora de mano al suministro, compruebe que el control de velocidad (1) se encuentra en la posición «0».

### UTILIZACIÓN DE LA BATIDORA

**IMPORTANTE:** para evitar el sobrecalentamiento del motor, apague la batidora tras cuatro minutos de operación continua y espere dos minutos antes de continuar.

- Coloque los ingredientes en una fuente. Asegúrese que los accesorios no están en contacto con la base o los laterales del recipiente cuando utilice fuentes de cristal o porcelana.
- Sumerja los accesorios en la mezcla y seleccione el ajuste de velocidad adecuado (1). Consulte la sección de AJUSTES DE VELOCIDAD.
- Para evitar salpicaduras, mantenga los accesorios sumergidos en la mezcla mientras el aparato esté funcionando.
- Cuando haya terminado, coloque el control de velocidad (1) en la posición «0» y desconecte la batidora del suministro.
- Cuando haya terminado de utilizar la batidora, colóquela sobre su soporte (9) equipado con tacos de silicona anti-deslizantes.

### EXTRACCIÓN DE LOS ACCESORIOS

- Antes de extraer los accesorios, coloque el control de velocidad (1) en la posición «0» y desconecte la batidora del suministro.
- Pulse el botón de desbloqueo de accesorios (2) para desbloquear los accesorios. Al realizar esta operación, sostenga los accesorios por el eje.
- Nota: por su propia seguridad, los accesorios sólo pueden desbloquearse cuando el control de velocidad (1) se encuentra en la posición «0».

### RECOGIDA DEL CABLE

- El cable debe recogerse en el compartimento para el cable (6) una vez haya terminado de utilizar la batidora.
- Extraiga la manivela (7).
- Sosteniendo la batidora por el asa (11) con una mano, utilice la otra para girar la manivela (7) hasta que el cable esté completamente recogido en el compartimento para el cable (6).

### CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- Desconecte la batidora de mano del suministro antes de limpiarla.
- No utilice productos abrasivos.

### LIMPIEZA DE LOS ACCESORIOS

- Elimine cualquier resto de la mezcla del accesorio utilizando una espátula de plástico o goma.
- Los accesorios pueden lavarse a mano o en lavavajillas.
- Cualquier otro tipo de mantenimiento debe llevarse a cabo en un servicio técnico autorizado.

### LIMPIEZA DEL CUERPO

- Utilice un paño húmedo para limpiar las superficies exteriores de la batidora.
- Nunca sumerja la carcasa del motor, el enchufe o el cable en agua: recuerde que su batidora es un aparato eléctrico.

### ALMACENAMIENTO DE LA BATIDORA DE MANO

- El cable de guardarse siempre en el compartimento para el cable (6).
- Guarde siempre su batidora sin los accesorios acoplados.
- Coloque la batidora sobre su soporte (9) cuando no se encuentre en uso.
- Nota: la batidora debe estar desconectada del suministro siempre que no se encuentre en uso.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Tensión nominal EUROPA	220-240V~ 50/60Hz
Tensión nominal EE.UU.	120V~ 60Hz
Salida nominal EUROPA	200 W
Salida nominal EE.UU.	170 W
Longitud aprox. del cable.	120 cm/48 plg
Marcas de aprobación	GS, CE, ETL, CETL

## CONDICIONES DE REPARACIÓN Y GARANTÍA

Los productos BODUM® se fabrican utilizando materiales duraderos de la más alta calidad. Si a pesar de ello necesitase sustituir alguna pieza, puede ponerse en contacto con su proveedor de BODUM®, cualquier tienda BODUM®, o el distribuidor de BODUM® en su país, o visitar nuestra web en [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Garantía.** BODUM® asumirá durante un periodo de dos años desde la fecha de compra cualquier problema en su batidora de mano BISTRO relacionado con defectos en los materiales o problemas de funcionamiento que puedan atribuirse a deficiencias de diseño o fabricación. Las reparaciones se realizarán sin coste siempre y cuando se cumplan todas las condiciones de la garantía. Sin embargo, no se realizarán devoluciones.

**Condiciones de garantía.** El proveedor deberá cumplimentar el certificado de garantía en el momento de la compra.

Esta garantía se anulará en caso de que pueda demostrarse que los daños se deben a un uso inadecuado, al desgaste natural del aparato, a la falta de los cuidados o el mantenimiento pertinentes, a una operación o un mantenimiento incorrectos o a la manipulación del aparato por parte de personas no autorizadas.

# BISTRO

## Benvenuti a BODUM®

***Congratulazioni! Ora possedete un mixer elettrico manuale BISTRO di BODUM®. Leggete attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il mixer.***

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- Durante l'uso di elettrodomestici, è necessario adottare alcune precauzioni basilari per la sicurezza, tra cui quelle elencate di seguito.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare per la prima volta l'elettrodomestico. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle misure di sicurezza può comportare dei rischi.
- Dopo avere disimballato l'apparecchio, verificare che l'elettrodomestico non abbia subito danni. Non utilizzarlo se non si è sicuri, contattare invece il proprio rivenditore.
- Conservare l'imballaggio (cartone, borse di plastica ecc.) fuori dalla portata dei bambini (pericolo di soffocamento o di lesioni).
- Questo mixer manuale è stato ideato esclusivamente per l'uso domestico. Non utilizzarlo in ambienti esterni.
- Non appoggiare l'elettrodomestico sopra o vicino a fornelli elettrici o a gas caldi o in un forno riscaldato.
- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni o lesioni derivanti da un uso inadeguato. Utilizzare l'elettrodomestico esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- È necessaria un'attenta supervisione quando l'elettrodomestico viene utilizzato da bambini o da persone che non hanno dimestichezza con l'apparecchio.
- Questo elettrodomestico non è adatto all'uso da parte di bambini o di persone disabili se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile che ne possa garantire l'uso in completa sicurezza.
- Non toccare l'elettrodomestico con le mani umide o bagnate. Non toccare il cavo o la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare alcun accessorio non approvato dal fabbricante dell'elettrodomestico. Un tale utilizzo potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- Per evitare il rischio di shock elettrico, non immergere mai l'unità motore in acqua. Si ricordi che il mixer manuale è un apparecchio elettrico.

- Pulire l'apparecchio utilizzando semplicemente un panno umido.
- Posizionare il controllo di velocità su «0» e staccare la spina dalla presa a muro per isolare l'apparecchio.
- Al momento di scollegare il cavo dalla presa a muro, afferrare la spina, non mai tirare il cavo.
- Non lasciare che il cavo penzoli da un tavolo o da un banco di lavoro o che entri in contatto con superfici calde, inclusi i fornelli.
- Scollegare il mixer manuale dall'alimentazione elettrica quando non viene usato, prima di collegare o rimuovere gli accessori e quando lo si pulisce.
- Non utilizzare alcun apparecchio che presenti un cavo o una presa danneggiati, oppure in seguito a un malfunzionamento o un danneggiamento dell'elettrodomestico. Portare l'unità presso il centro assistenza autorizzato più vicino per un controllo, una riparazione o una regolazione.
- Non cercare mai di sostituire il cavo poiché sono necessari strumenti appositi per tale operazione. Riparazioni o sostituzioni del cavo devono essere eseguite presso un centro di assistenza autorizzato dal produttore per garantire la sicurezza dell'unità.
- Non immergere mai il cavo, l'unità del motore o la spina in acqua o in altri liquidi poiché ciò potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- Attenzione: per evitare di annullare il sistema di interruzione di sicurezza, non utilizzare l'apparecchio collegandolo a un dispositivo esterno di commutazione, ad esempio un temporizzatore, né a un circuito elettrico che venga attivato e disattivato regolarmente dalla società di fornitura dell'energia elettrica.
- L'unità deve restare scollegata dalla rete elettrica durante la sua pulizia.
- Non toccare componenti o accessori rotanti.
- Non toccare le parti in movimento. Tenere vestiti, gioielli, capelli, dita e utensili lontano da componenti e accessori rotanti per evitare lesioni gravi alle persone e danni all'apparecchio.
- Per evitare schizzi, utilizzare un contenitore dai bordi alti oppure ridurre la quantità di liquidi da miscelare, specialmente se caldi.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, verificare che il controllo di velocità sia impostato su «0» e che l'apparecchio sia isolato dalla rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione. Rimuove gli sbattitori prima di lavare l'unità.

# CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## INSTALLAZIONE

- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e orizzontale che non sia calda o vicina a una fonte di calore. La superficie deve essere asciutta. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Verificare che la tensione riportata sulla targhetta informativa dell'elettrodomestico corrisponda alla tensione di alimentazione locale. Collegare l'unità soltanto a una presa a muro provvista di una corretta messa a terra, con una potenza di almeno 6 A (utilizzare un interruttore differenziale (RCD); per informazioni, contattare un elettricista qualificato). La presa a muro deve essere facilmente accessibile mentre l'unità è in uso, per potere intervenire in caso di emergenza. Il fabbricante declina ogni responsabilità per incidenti causati da una messa a terra insufficiente o assente dell'elettrodomestico.
- Se la spina fornita con l'elettrodomestico non è compatibile con la presa a muro, sarà necessario richiederne la sostituzione a un elettricista qualificato.

## PARTI DEL MIXER MANUALE

- 1 Controllo di velocità
- 2 Pulsante di rilascio accessori
- 3 Accessorio stelo miscelatore (x 2)
- 4a Accessorio sinistro a gancio per impastare (x 1)
- 4b Accessorio destro a gancio per impastare (x 1)
- 5 Frusta (x 1)
- 6 Scomparto del cavo
- 7 Manovella
- 8 Attacchi per il montaggio di accessori
- 9 Base di appoggio del mixer
- 10 Unità motore
- 11 Manico

## INFORMAZIONI SPECIALI

### CAVO DI ALIMENTAZIONE

- Facendo particolare attenzione, è possibile utilizzare una prolunga per l'alimentazione elettrica.
- Se viene utilizzata una prolunga, la sua potenza elettrica deve corrispondere almeno a quella dell'apparecchio. Se l'apparecchio è collegato a terra, la prolunga deve essere un cavo con messa a terra con almeno 3 conduttori interni. Il cavo con prolunga non deve penzolare dal bordo del tavolo o del banco da lavoro: i bambini non devono essere in grado di tirarlo e non deve esserci il rischio di inciamparvi.

## PRIMA DI UTILIZZARE IL MIXER MANUALE

Pulire il mixer manuale prima di utilizzarlo per la prima volta.  
Vedere la sezione CURA E MANUTENZIONE

## ACCESSORI

Il mixer manuale viene fornito con i seguenti accessori.

- STELI MISCELATORI (3)
  - Gli steli miscelatori preparano una miscela omogenea e impediscono la formazione di grumi. Sono indicati anche per la preparazione di biancomangiare, sformati e maionese.
  - Questo accessorio può consumare una quantità notevole di corrente elettrica.
- ACCESSORI A GANCIO PER IMPASTARE (4a, 4b)
  - Gli accessori a gancio per impastare sono particolarmente indicati per mescolare vari tipi di impasto, ad esempio impasto per pane e impasto con lievito.
  - Applicare la massima potenza a questo accessorio.
- FRUSTA (5)
  - La frusta è utile per incorporare aria in una miscela, ad esempio per montare albumi d'uovo, panna, meringhe e mousse.
  - Questo accessorio può consumare una quantità notevole di corrente elettrica.

Solo per clienti degli Stati Uniti: **Questo elettrodomestico è dotato di una spina polarizzata (un coltello è più largo dell'altro).**

Per ridurre il rischio di scossa elettrica, questa spina può essere inserita in una presa polarizzata solo in un senso. Se la spina non entra completamente nella presa, girarla. Se anche così non entra, contattare un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina.

## IMPOSTAZIONI DELLA VELOCITÀ

Le istruzioni seguenti aiutano a selezionare la velocità di mixaggio adeguata.

NOTA: la consistenza della miscela può variare in base agli ingredienti aggiunti. Di conseguenza, potrebbe essere necessario aumentare o diminuire la velocità.

### PASSO 0

L'apparecchio è spento. Usare questa impostazione per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando si intende pulirlo o riporlo.

### PASSO 1

Per mescolare e impastare un impasto.

### PASSO 2

Per salse e biancomangiare, sformati ecc.



**PASSO 3**

Per svariate miscele da cuocere al forno.

**PASSO 4**

Per sbattere burro e zucchero, impasti per biscotti, miscele per dolci e glasse.

**PASSO 5**

Per incorporare l'aria nella miscela e renderla più leggera e soffice, come il purè di patate e le uova.

**MODALITÀ D'USO DEL MIXER MANUALE****INSERIMENTO DEGLI ACCESSORI**

- Prima di inserire gli accessori, controllare che il controllo di velocità (1) sia nella posizione «0» e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- Inserire l'accessorio prescelto negli appositi attacchi (8) ruotandolo leggermente finché si innesta.
- Quando si inseriscono i ganci per impastare (4a, 4b), controllare che siano posizionati correttamente negli appositi attacchi di montaggio (8): il gancio sinistro (4a) si innesta soltanto nell'apertura a sinistra (che ha una tacchetta visibile all'interno). il gancio destro (4b) si innesta soltanto nell'apertura a destra (priva di taccette all'interno).
- I due steli miscelatori (3) e la frusta (5) entrano in entrambe le aperture degli attacchi di montaggio (8).

**RILASCIO DEL CAVO**

- Tenere con una mano il mixer afferrandolo sul manico (11), usare l'altra mano per tirare il cavo e la spina di corrente dallo scomparto del cavo (6). Fare attenzione a non danneggiare il cavo.

**COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

- Inserire sempre gli accessori prima di collegare il mixer alla rete elettrica.
- Prima di collegare il mixer alla rete elettrica, controllare che il controllo di velocità (1) sia nella posizione «0».

**USO DEL MIXER**

**IMPORTANTE:** per impedire il surriscaldamento del motore, spegnere il mixer dopo quattro minuti di utilizzo continuo e attendere due minuti prima di proseguire.

- Inserire gli ingredienti in una ciotola. Assicurarsi che gli accessori non tocchino la base o i lati della ciotola di vetro o di porcellana.
- Immergere gli accessori nella miscela e selezionare la velocità adeguata (1). Vedere la sezione **IMPOSTAZIONI DELLA VELOCITÀ**.
- Per evitare schizzi, tenere gli accessori immersi nella miscela quando si mescola.
- Quando si finisce di mescolare, impostare il controllo di velocità (1) su «0» e scollegare il mixer dalla rete elettrica.
- Una volta terminato l'uso del mixer, collocarlo sulla sua base (9), sui quattro piedini antiscivolamento in silicone.

## RIMOZIONE DEGLI ACCESSORI

- Prima di rimuovere gli accessori, impostare il controllo di velocità (1) su «0» e scollegare il mixer dalla rete elettrica.
- Per rimuovere gli accessori, premere il pulsante di rilascio accessori (2). Durante questa operazione, impugnare l'accessorio sullo stelo.
- Nota: per motivi di sicurezza, è possibile rimuovere gli accessori solo quando il controllo di velocità (1) è impostato su «0».

## COME RIPORRE IL CAVO

- Il cavo deve essere riposto nell'apposito scomparto (6) dopo avere terminato di usare il mixer.
- Ruotare la manovella (7).
- Tenere con una mano il mixer afferrandolo sul manico (11), usare l'altra mano per ruotare la manovella (7) finché il cavo viene arrotolato nello scomparto del cavo (6).

## CURA E MANUTENZIONE

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare il mixer dalla rete elettrica.
- Non utilizzare detergenti abrasivi.

## PULIZIA DEGLI ACCESSORI

- Rimuovere i residui di impasto dagli accessori usando una spatola di gomma o di plastica.
- Gli accessori si possono lavare a mano e anche in lavastoviglie.
- Qualsiasi altra operazione di manutenzione deve essere effettuata da un tecnico di assistenza autorizzato.

## PULIZIA DEL CORPO DELL'APPARECCHIO

- Usare un panno umido e pulire solo le superfici esterne del mixer.
- Non immergere mai il motore, la spina di alimentazione o il cavo nell'acqua: si ricordi che questo è un apparecchio elettrico.

## CONSERVAZIONE DEL MIXER

- Riporre sempre il cavo nell'apposito scomparto del cavo (6).
- Riporre sempre il mixer manuale senza accessori inseriti.
- Posizionare il mixer sulla propria base (9) quando non lo si usa.
- Nota: tenere sempre il mixer manuale scollegato dalla rete elettrica quando non lo si usa.

**DATI TECNICI**

Voltaggio EUROPA	220–240V~ 50/60Hz
Voltaggio USA	120V~ 60Hz
Potenza EUROPA	200 W
Potenza USA	170 W
Lunghezza cavo ca.	120 cm/48"
Certificazioni di omologazione	GS, CE, ETL, CETL

**CONDIZIONI PER L'ASSISTENZA E LA GARANZIA**

I prodotti BODUM® sono fabbricati utilizzando materiali robusti e di alta qualità. Tuttavia, qualora sia necessaria la sostituzione di alcuni pezzi, contattare il proprio rivenditore BODUM®, un negozio BODUM®, il proprio distributore nazionale BODUM® o visitare il sito [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Garanzia.** BODUM® offre una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto del mixer manuale BISTRO, a copertura di materiali difettosi e malfunzionamenti che possono derivare da difetti nella produzione o nella progettazione dell'elettrodomestico. Le riparazioni vengono effettuate gratuitamente qualora vengano soddisfatte tutte le condizioni relative alla garanzia. Non è possibile richiedere rimborsi.

**Condizioni della garanzia.** È necessario che al momento dell'acquisto il rivenditore compili il certificato di garanzia con tutti i dati richiesti.

Tale garanzia risulterà non valida nel caso in cui un danno sia stato causato da uso scorretto dell'elettrodomestico, uso non conforme alle istruzioni, normale usura dell'unità, manutenzione insufficiente o non corretta o manomissione da parte di persone non autorizzate.

## Welkom bij BODUM®

**Hartelijk gefeliciteerd! U bent nu de trotse eigenaar van een BISTRO elektrische handmixer van BODUM®. Lees deze gebruiksaanwijzing alstublieft zorgvuldig door voordat u de handmixer in gebruik neemt.**

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Wanneer u elektrische apparaten gebruikt, dient u zich altijd aan de algemene veiligheidsvoorschriften te houden, waaronder de volgende instructies.
- Lees voordat u het apparaat gaat gebruiken eerst de gebruiksaanwijzing. Het niet naleven van de instructies en veiligheidsvoorschriften kan gevaar veroorzaken.
- Controleer het apparaat na het uitpakken op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als u twijfels heeft, maar neem contact op met het bedrijf waar u het apparaat gekocht heeft.
- Bewaar het verpakkingsmateriaal (doos, plastic zakken, etc.) buiten het bereik van kinderen (verstikkings- en verwondingsgevaar).
- Deze handmixer is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik de handmixer niet buiten.
- Plaats het apparaat niet op of naast hete gaspitten of elektrische pitten of in een verwarmde oven.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of verwondingen die ontstaan door onjuist of oneigenlijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor het doeleinde waarvoor het is ontworpen.
- Laat nooit kinderen met het apparaat spelen.
- Nauwlettend toezicht is vereist wanneer het apparaat wordt gebruikt door of in de nabijheid van kinderen, of door personen die niet bekend zijn met het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of zwakke personen, tenzij onder nauwlettend toezicht van een verantwoordelijke persoon die het veilige gebruik ervan kan garanderen.
- Raak het apparaat niet aan met vochtige of natte handen. Raak het snoer of de stekker niet aan met natte handen.
- Gebruik geen opzetstukken die niet zijn aanbevolen door de fabrikant van het apparaat. Dit zou brand, elektrische schokken of verwondingen kunnen veroorzaken.
- Dompel de motorbehuizing nooit onder in water wegens risico op elektrische schokken. Vergeet niet dat de handmixer een elektrisch apparaat is.

- Reinig het apparaat alleen met een vochtige doek.
- Zet de snelheidsknop op «0» en trek de stekker uit het stopcontact, zodat geen stroom meer op het apparaat staat.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan niet aan het snoer, maar pak de stekker zelf vast.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen, en zorg ervoor dat het snoer geen hete oppervlakken raakt, zoals het fornuis.
- Trek de stekker uit het stopcontact als de handmixer niet wordt gebruikt, als u opzetstukken plaatst of uitneemt of als u het apparaat schoonmaakt.
- Schakel het apparaat niet in als het snoer of de stekker is beschadigd, als het apparaat kapot is geweest of als het beschadigd is. Breng het apparaat in dat geval naar een servicecenter voor onderzoek, reparatie of afstelling.
- Probeer het snoer nooit zelf te vervangen, hiervoor is speciaal gereedschap nodig. Het repareren of vervangen van het snoer moet worden overgelaten aan het door de fabrikant aangewezen servicecentrum om de veiligheid van het apparaat te garanderen.
- Dompel het snoer, de motorbehuizing of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof, aangezien dit brand, elektrische schokken of verwondingen kan veroorzaken.
- Waarschuwing: om het risico van het uitschakelen van de veiligheidsschakelaar van de handmixer tegen te gaan, mag het apparaat nooit worden ingeschakeld door een externe schakeling zoals een tijdschakelaar. Het apparaat mag ook niet worden aangesloten op een stroomvoorziening die regelmatig wordt in- en uitgeschakeld door de elektriciteitsleverancier.
- De stekker van het apparaat mag zich tijdens het schoonmaken niet in stopcontact bevinden.
- Raak de draaiende delen en opzetstukken niet aan.
- Raak bewegende delen niet aan. Houd kleding, juwelen, haar, vingers en kookgerei uit de buurt van draaiende onderdelen of opzetstukken, aangezien hierdoor ernstig letsel aan personen of schade aan het apparaat kan ontstaan.
- Gebruik om spatten te voorkomen een hoge beker of kom, of verminder de hoeveelheid vloeistof die u mengt, vooral als het gaat om hete vloeistoffen.
- Zet de snelheidsknop op «0» en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of opbergt.
- Laat het apparaat niet werken zonder dat er iemand bij is. Verwijder de opzetstukken voor het schoonmaken.

# BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

## INSTALLATIE

- Plaats het apparaat altijd op een vlak, horizontaal oppervlak. Dit oppervlak mag niet heet en niet te dicht bij een warmtebron zijn. Het oppervlak moet droog zijn. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Controleer of de spanning die wordt vermeld in de tabel van het apparaat correspondeert met de netspanning. Sluit het apparaat alleen op een goed geaard stopcontact aan met een zekering van tenminste 6A. (Gebruik een aardlekschakelaar. Neem voor advies contact op met een gediplomeerd elektricien.) Het stopcontact moet voor noodgevallen gemakkelijk toegankelijk zijn terwijl het apparaat in gebruik is. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongevallen die worden veroorzaakt door een slechte of afwezige aarding van het apparaat.
- Als de stekker die aan het apparaat zit niet in het stopcontact past, laat u een nieuwe stekker plaatsen door een gediplomeerd elektricien.

## ONDERDELEN VAN DE HANDMIXER

- 1 Snelheidsknop
- 2 Uitwerpknop voor opzetstukken
- 3 Opzetstuk garde (x2)
- 4a Opzetstuk linkerdeeghaak (x1)
- 4b Opzetstuk rechterdeeghaak (x1)
- 5 Opzetstuk klopper (x1)
- 6 Snoeropbergvak
- 7 Hendel
- 8 Openingen opzetstukken
- 9 Mixerstandaard
- 10 Motorbehuizing
- 11 Handvat

## GEBRUIKSADVIES

### VOEDINGSSNOER

- Indien u zorgvuldig te werk gaat, mag een verlengsnoer worden gebruikt.
- Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moet het elektrisch vermogen minimaal gelijk zijn aan dat van het apparaat. Als het apparaat is geaard, moet het verlengsnoer een drie-aderig, geaard snoer zijn. Het verlengde snoer mag niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen, het moet buiten bereik van kinderen blijven en het mag geen struikelgevaar vormen.

## VOORDAT U DE HANDMIXER IN GEBRUIK NEEMT

Reinig de handmixer voordat u deze voor het eerst gebruikt. Zie het onderwerp VERZORGING EN ONDERHOUD

## OPZETSTUKKEN

De handmixer heeft drie opzetstukken.

- GARDES (3)
  - Met de gardes kunt u een mengsel glad en klontvrij maken. Deze opzetstukken zijn ook geschikt voor de bereiding van onder andere pudding, vla en mayonaise.
  - Het gebruik van de gardes kost minder stroom dan het gebruik van andere opzetstukken.
- DEEGHAKEN (4a, 4b)
  - De deeghaken zijn zeer geschikt voor het mengen van verschillende soorten deeg, zoals brooddeeg.
  - Het maximale vermogen is op deze opzetstukken gebaseerd.
- KLOPPER (5)
  - Met de klopper kunt u lucht in een mengsel kloppen, zoals bij het slaan van eiwitten, slagroom, schuimgebak en mousse.
  - Het gebruik van de klopper kost minder stroom dan het gebruik van andere opzetstukken.

Alleen voor klanten in de VS: **Dit apparaat heeft een gepolariseerde stekker (de ene pen is iets breder dan de andere).**

Om het risico op een elektrische schok te voorkomen, past deze stekker maar op één manier in een gepolariseerd stopcontact. Als de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai de stekker dan om. Als hij dan nog niet past, neem dan contact op met een gediplomeerd elektricien. Pas de stekker op geen enkele manier aan.

## SNELHEID INSTELLEN

Hieronder wordt beschreven hoe u de juiste mengsnelheid kiest.

LET OP: de dikte van het mengsel kan veranderen na het toevoegen van ingrediënten. Pas in dat geval de snelheid aan.

### STAND 0

Het apparaat is uitgeschakeld. Gebruik deze instelling en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat schoonmaakt of opbergt.

### STAND 1

Voor het mengen en kneden van deeg.

### STAND 2

Voor sausen, pudding, vla, enz.

**STAND 3**

Voor verschillende bakmengsels.

**STAND 4**

Voor het kloppen van boter en suiker, koekjesdeeg, cake-deeg en glazuur.

**STAND 5**

Om lucht in een mengsel te kloppen en het licht en schuimig te maken, zoals bij aardappelpuree of eiwitten.

**GEBRUIKSAANWIJZING****DE OPZETSTUKKEN AANBRENGEN**

- Controleer voordat u de opzetstukken aanbrengt eerst of de snelheidsknop (1) op stand «0» staat en of de stekker uit het stopcontact is.
- Steek de gekozen opzetstukken in de openingen (8) en draai tot ze vastklikken.
- Controleer voor deeghaken (4a, 4b) of deze op de juiste manier in de openingen (8) zijn aangebracht: de linkerdeeghaak (4a) past alleen in de linkeropening (met een zichtbare rand). de rechterdeeghaak (4b) past alleen in de rechteropening (zonder zichtbare rand).
- De twee gardes (3) en de klopper (5) passen in beide openingen (8).

**HET SNOER LOSMAKEN**

- Neem de mixer met één hand bij het handvat (11) vast en trek met de andere hand het snoer en de stekker uit het snoeropbergvak (6). Trek voorzichtig om het snoer niet te beschadigen.

**AANSLUITEN OP HET STOPCONTACT**

- Breng altijd eerst de opzetstukken op de handmixer aan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Controleer eerst of de snelheidsknop (1) op stand «0» staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

**DE MIXER GEBRUIKEN**

**WAARSCHUWING:** schakel de mixer na vier minuten ononderbroken gebruik uit om oververhitting van de motor te voorkomen. Wacht vervolgens twee minuten voordat u de mixer weer inschakelt.

- Doe de ingrediënten in een kom. Laat de opzetstukken niet de randen raken van kommen die zijn gemaakt van glas of porselein.
- Plaats de opzetstukken in het mengsel en kies de juiste snelheid (1). Zie **SNELHEID INSTELLEN**.
- Til de opzetstukken tijdens het mengen niet uit het mengsel om spatten tegen te gaan.
- Als u klaar bent met mengen, zet u de snelheidsknop (1) op «0» en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Als u klaar bent met de mixer, plaatst u het apparaat op de standaard, die vier antislipvoetjes van siliconen heeft.



## DE OPZETSTUKKEN UITNEMEN

- Voordat u de opzetstukken uitneemt, zet u de snelheidsknop (1) op «0» en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Druk op de uitwerpknop (2) om de opzetstukken te ontgrendelen. Houd hierbij de opzetstukken bij de steel vast.
- Let op: voor uw veiligheid kunnen de opzetstukken alleen worden ontgrendeld als de snelheidsknop (1) op «0» staat.

## HET SNOER OPBERGEN

- Als u klaar bent met de mixer, bergt u het snoer weer op in het snoeropbergvak (6).
- Trek de hendel (7) uit.
- Neem de mixer met één hand bij het handvat (11) vast en draai met de andere hand aan de hendel (7) tot het snoer weer is opgeborgen in het snoeropbergvak (6).

## VERZORGING EN ONDERHOUD

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de handmixer schoonmaakt.
- Gebruik geen schuurmiddelen.

## DE OPZETSTUKKEN SCHOONMAKEN

- Verwijder het overtollige mengsel van de opzetstukken met een rubberen of plastic spatel.
- De opzetstukken kunnen met de hand worden gewassen, maar kunnen ook in de vaatwasser.
- Andere servicewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde servicemedewerker.

## DE HANDMIXER SCHOONMAKEN

- Maak de buitenkant van de mixer alleen met een vochtige doek schoon.
- Dompel de motorbehuizing, de stekker of het snoer nooit onder in water. Onthoud dat dit een elektrisch apparaat is.

## DE HANDMIXER OPBERGEN

- Het snoer moet altijd worden opgeborgen in het snoeropbergvak (6).
- Verwijder altijd eerst de opzetstukken voordat u de handmixer opbergt.
- Zet de mixer op de standaard (9) als deze niet wordt gebruikt.
- Let op: laat altijd de stekker uit het stopcontact als de handmixer niet wordt gebruikt.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Nominale spanning Europa	220–240V~ 50/60Hz
Nominale spanning Verenigde Staten	120V~ 60Hz
Nominaal vermogen Europa	200 W
Nominaal vermogen Verenigde Staten	170 W
Snoerlengte	ca. 120 cm/48 inch
Keurmerken	GS, CE, ETL, CETL

**SERVICE- EN GARANTIEVOORWAARDEN**

BODUM® producten worden gemaakt van hoogwaardige, duurzame materialen. Mocht het echter toch nodig zijn dat een onderdeel wordt vervangen, gelieve dan contact op te nemen met uw BODUM® verkooppunt, een BODUM® winkel, de BODUM® distributeur in uw land, of breng een bezoek aan [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantie.** BODUM® geeft vanaf de aankoopdatum twee jaar garantie op de BISTRO handmixer wat betreft gebrekkige materialen en storingen die kunnen worden herleid tot fabricage- of ontwerpfouten. Reparaties worden gratis uitgevoerd als aan alle garantievoorwaarden is voldaan. Restitutie is niet mogelijk.

**Garantievoorwaarden.** Het garantiecertificaat moet volledig worden ingevuld door de detaillist ten tijde van de aankoop.

Deze garantie is ongeldig als de schade kan worden herleid tot onjuist gebruik, misbruik, normale slijtage, onvoldoende of onjuiste verzorging of onderhoud, of aanpassing door onbevoegde personen.

# Välkommen till BODUM®

**Gratulationer! Du är nu stolt ägare av en BISTRO elektrisk handmixer från BODUM®. Läs igenom dessa instruktioner noga innan du börjar använda handmixern.**

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Vid användande av elektriska apparater ska grundläggande säkerhetsåtgärder alltid följas, inklusive följande:
- Läs igenom alla instruktioner innan du börjar använda apparaten för första gången. Underlåtenhet att följa instruktionerna och försiktighetsåtgärderna kan innebära en risk.
- Efter att varan har packats upp, undersök att den ej har fått skador. Använd den inte om du är osäker, kontakta istället din återförsäljare.
- Se till att förpackningsmaterial (kartong, plastpåsar o d) förvaras utom räckhåll för barn (risk för kvävning eller skada).
- Denna handmixer är enbart avsedd för hushållsbruk. Använd den ej utomhus.
- Placera inte apparaten på eller nära varm gas eller elplattor eller i en varm ugn.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador på person eller egendom, som beror på olämplig eller felaktig användning. Använd apparaten enbart för dess avsedda syfte.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Det är nödvändigt att vara mycket uppmärksam om apparaten används av barn eller personer som inte är bekanta med den.
- Apparaten är inte avsedd att användas av små barn eller förståndshandikappade personer, försåvitt användandet inte är noga övervakat av en ansvarig person som kan säkerställa att apparaten används på ett säkert sätt.
- Rör inte apparaten om du har fuktiga eller våta händer. Rör inte sladden eller kontakten om du har våta händer.
- Använd inte några ytterligare tillbehör som inte rekommenderas av apparatens tillverkare. Det kan orsaka brand, elektrisk stöt eller personskada.
- För att undvika risk för elektrisk stöt, sänk aldrig ned motorenheten i vatten. Kom ihåg att din handmixer är en elektrisk apparat.
- Rengör apparaten genom att enbart använda en fuktig trasa.

- Ställ in hastighetskontrollknappen på «0» och dra ur sladden från vägguttaget för att isolera apparaten.
- Håll alltid i kontakten, inte sladden, då du drar ur sladden från vägguttaget.
- Låt inte sladden hänga ned över bordets eller bänkens kant, och låt den inte heller komma i kontakt med heta ytor, inklusive spisen.
- Koppla ur handmixern från elnätet då inte används eller innan delar på den sätts på eller tas bort, samt då den rengörs.
- Använd inte någon apparat då sladden eller kontakten är skadad eller efter att apparaten har uppvisat funktionsfel eller har skadats på något sätt. Ta istället med apparaten till närmaste auktoriserade servicecenter för undersökning, reparation eller justering.
- Försök aldrig byta sladd, det krävs särskilda verktyg för det. Reparation av eller utbyte av sladd ska utföras av ett servicecenter som är auktoriserat av tillverkaren, för att säkerställa apparatens säkerhet.
- Nedsänk aldrig sladden, motorenheten eller sladden i vatten eller annan vätska, eftersom detta kan orsaka eldsvåda, elektrisk stöt eller personskada.
- Försiktighet: för att undvika risk för att systemet för säker nedstängning förbigås, får apparaten inte drivas med hjälp av en extern omkopplare såsom en timer. Den får inte heller anslutas till en elektrisk krets som regelbundet slås på och av utav elbolaget.
- Apparaten måste vara urkopplad från elnätet då den rengörs.
- Rör inga roterande komponenter eller tillbehör.
- Undvik att komma i kontakt med rörliga delar. Håll kläder, smycken, hår, fingrar och köksredskap borta från de roterande komponenterna eller tillbehören för att undvika allvarliga personskador och skador på apparaten.
- För att undvika stänk, använd en hög behållare eller minska mängden som mixas, särskilt om innehållet är hett.
- Kontrollera att hastighetskontrollknappen står på «0» och att apparaten är isolerad från elnätet innan den rengörs eller ställs undan.
- Låt inte apparaten vara i drift utan tillsyn. Avlägsna visparna innan de rengörs.

## BEVARA DESSA INSTRUKTIONER

### INSTALLATION

- Placera alltid apparaten på en stabil, plan yta. Denna yta får aldrig vara varm eller nära någon varm yta. Ytan måste vara torr. Se till att apparaten och sladden är utom räckhåll från barn.

- Kontrollera att den spänning som anges på apparatens märkplåt motsvarar den lokala nätspänningen. Apparaten får enbart anslutas till ett korrekt jordat vägguttag med en uteffekt på minst 6 A. (Använd en jordfelsbrytare (RCD) – kontakta en behörig elektriker för råd.) Vägguttaget måste vara lättillgängligt då apparaten används i fall en nödsituation skulle uppstå. Tillverkaren tar inget ansvar för olyckor som orsakas av dålig eller obefintlig jordning av apparaten.
- Om kontakten som följer med apparaten inte är kompatibel med vägguttaget, låt en behörig elektriker ändra det.

### HANDMIXERNS DELAR

- 1 Hastighetskontroll
- 2 Knappen för att lossa tillbehör
- 3 Platta vispar (x2)
- 4a Vänster degkrok (x1)
- 4a Höger degkrok (x1)
- 5 Ballongvisp (x1)
- 6 Sladdvinda
- 7 Vev
- 8 Tillbehörshållare
- 9 Mixerns nedställningsyta
- 10 Motorenhet
- 11 Handtag

### SÄRSKILT RÅD

#### Nätssladd

- Vid försiktighet kan en förlängningsladd användas tillsammans med nätsladden.
- Om en förlängningsladd används, måste spänningen åtminstone motsvara apparatens spänning. Om apparaten är jordad, måste förlängningskabeln vara en trepolig jordad sladd. Den förlängda kabeln får inte hänga över kanten på bordet eller disken, barn får inte kunna dra i den och den får inte utgöra någon snubbelfara.

### INNAN DU ANVÄNDER HANDMIXERN

Rengör handmixern innan du börjar använda den för första gången.

Se avdelningen SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### TILLBEHÖR

Din handmixer kommer med tre tillbehör.

- Platta vispar (3)
- De platta visparna mjukar upp blandningen och undviker att den klumpas. De är också bra för att förbereda pannacotta, mördegstårta och liknande, samt majonnäs.
- Detta tillbehör drar märkbart mindre ström.

- Degkrokar (4a, 4b)
- Degkrokarna passar särskilt bra för att blanda olika typer av deg såsom jäst deg.
- Toppbetyget är baserat på detta tillbehör.
- Ballongvisp (5)
- Vispen för in luft i blandningen, såsom vid vispning av äggvita, grädde, maränger och mousse.
- Detta tillbehör drar märkbart mindre ström.

Enbart för kunder i USA: **Denna apparat har en polariserad kontakt (ett blad är bredare än det andra).**

För att minska risken för elektrisk stöt, passar kontakten enbart in i en polariserad kontakt åt ena hållet. Om kontakten inte passar in i uttaget hela vägen, vänd på kontakten. Om den fortfarande inte passar, kontakta en behörig elektriker. Gör inte några slags ändringar på kontakten.

## HASTIGHETSINSTÄLLNINGAR

Följande guide kommer hjälpa dig att välja ungefärlig blandningshastighet.

OBS: Blandningens konsistens ändrar sig i och med att ingredienser läggs till. Det kan bli nödvändigt att öka eller minska hastigheten för att anpassa hastigheten till detta.

### STEG 0

Apparaten är avstängd. Använd denna inställning och avlägsna apparaten från elnätet när du rengör den eller stoppar undan den.

### STEG 1

För att blanda och knåda deg.

### STEG 2

För såser, pannacotta, mördegstårtor etc.

### STEG 3

För ett stort antal smetar.

### STEG 4

För att vispa socker och smör, småkakor, mjuka kakor och glasyrblandningar.

### STEG 5

För att föra in luft i blandningen så att den blir lätt och fluffig, exempelvis potatismos eller ägg.

## HUR HANDMIXERN ANVÄNDS

### SÄTT I TILLBEHÖREN

- Kontrollera att hastighetskontrollen (1) står på «0» och att apparaten inte är ansluten till elnätet innan du för in tillbehören.
- Infoga aktuellt tillbehör i tillbehörshållaren (8) samtidigt som du försiktigt vrider det tills det fäster.

- Då degkrokarna förs in (4a, 4b), kontrollera att de är korrekt fästade i tillbehörshållaren (8). Den vänstra degkroken (4a) kommer enbart att passa in i den vänstra öppningen (som har ett synligt steg på insidan). Den högra degkroken (4b) passar enbart i den högra öppningen (som inte har något steg på insidan).
- De två platta visparna (3) och ballongvispen (5) passar i båda öppningarna i tillbehörshållaren (8).

## SLÄPP UT SLADDEN

- Håll i mixern i sitt handtag (11) med ena handen, använd den andra handen för att dra ut sladden och kontakten från sladdvindan (6). Var försiktig så att du inte skadar sladden när du gör detta.

## ANSLUT DEN TILL NÄTET

- Tillbehören måste alltid passas ihop med handmixern innan den kopplas till elnätet.
- Se till att hastighetskontrollen (1) är satt på «0» innan du kopplar handmixern till elnätet.

## INNAN DU ANVÄNDER HANDMIXERN

**VIKTIGT:** för att undvika att motorn överhettas, stäng av mixern efter att den har används i fyra minuter och vänta två minuter innan du fortsätter.

- Placera ingredienserna i skålen. Säkerställ att tillbehören inte kommer åt botten av eller sidorna på skålar som är gjorda av glas eller porslin.
- Sänk ned tillbehören i blandningen och välj en passande hastighetsinställning (1). Se avdelningen HASTIGHETSINSTÄLLNINGAR
- Håll tillbehören nedsänkta i blandningen för att undvika att det skvätter, medan du använder mixern.
- Kontrollera att hastighetskontrollen (1) står på «0» och att apparaten inte är ansluten till elnätet när du har blandat färdigt.
- När du har använt mixern färdigt, placera den på sin nedställningsyta (9) på dess fyra halkfria silikonfötter.

## AVLÄGSNA TILLBEHÖREN

- Kontrollera att hastighetskontrollen (1) står på «0» och att apparaten inte är ansluten till elnätet innan du avlägsnar tillbehören.
- Tryck på knappen för att lossa tillbehör (2) för att lossa tillbehören. Håll i tillbehören i dess övre del när du gör det.
- OBS: För din egen säkerhets skull kan tillbehören lossas enbart om hastighetskontrollen (1) är inställd på «0».

## STOPPA TILLBAKA SLADDEN

- Sladden ska sparas i sladdvindan (6) när du har använt färdigt mixern.
- Vrid ut veven (7).

- Håll i mixern i sitt handtag (11) med ena handen, använd den andra handen för att vrida veven (7) tills sladden är inrullad i sladdvindan (6).

### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Koppla bort handmixern från elnätet innan du rengör den.
- Använd inte slipande rengöringsmedel.

### RENGÖR TILLBEHÖREN

- Avlägsna rester av blandningen från tillbehören med hjälp av en slickepott i gummi eller plast.
- Tillbehören kan diskas för hand, men de kan också diskas i diskmaskin.
- All annan service ska utföras av en auktoriserad Service-representant.

### RENGÖR STOMMEN

- Använd enbart en fuktig trasa för att torka av mixerns ytor.
- Sänk aldrig ned motorenheten, kontakten eller sladden i vatten: kom ihåg att det är en elektrisk apparat.

### LAGRING AV HANDMIXERN

- Sladden ska alltid lagras i sladdvindan (6).
- Lagra alltid mixern med avlägsnade tillbehör.
- Placera alltid mixern på dess nedställningsyta (9) när du inte använder den.
- OBS: Koppla alltid bort handmixern från elnätet när du inte använder den.



**TEKNISKA DATA**

Angiven spänning EUROPA	220–240V~ 50/60Hz
Angiven spänning USA	120 V~ 60Hz
Angiven uteffekt EUROPA	200 W
Angiven uteffekt USA	170 W
Ungefärlig sladdlängd	120 cm/48 tum
Godkännandemärkning	GS, CE, ETL, CETL

**SERVICE OCH GARANTIVILLKOR**

BODUM® produkter tillverkas av högkvalitativa hållbara material. Om några delar ändå behöver ersättas, var vänlig och kontakta din BODUM® –återförsäljare, en BODUM® –affär, ditt lands BODUM® distributör, eller besök [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Garanti.** BODUM® ersätter fel i handmixern BISTRO:s material och funktion som beror på tillverkningen eller designen, i upp till två år från inköpsdatumet. Reparation utförs gratis under förutsättning att alla garantivillkor uppfylls. Återbetalning sker ej.

**Garantivillkor.** Garanti-intyget måste vara fullständigt ifyllt av återförsäljaren vid tiden för inköpet.

Denna garanti är ogiltig om skadorna beror på att apparaten inte har används i enlighet med instruktionerna, om den har använts på ett felaktigt sätt, om skadorna beror på normalt slitage, otillräcklig eller felaktig skötsel eller underhåll, eller om den har manipulerats av obehöriga personer.

## Bem-vindo à BODUM®

***Parabéns pela aquisição da batedeira eléctrica BISTRO da BODUM®! Leia estas instruções com atenção antes de utilizar a batedeira.***

### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Quando utiliza electrodomésticos, deve sempre seguir as precauções básicas de segurança, incluindo as indicadas em seguida.
- Leia as instruções na íntegra e com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. O incumprimento das instruções e das precauções de segurança pode constituir perigo.
- Depois de desembalar, verifique se o aparelho apresenta danos. Em caso de dúvida, não use o aparelho e contacte o seu revendedor.
- Mantenha o material da embalagem (caixa de cartão, sacos de plástico, etc.) fora do alcance das crianças (perigo de asfixia ou ferimentos).
- Esta batedeira foi concebida apenas para uso doméstico. Não a use ao ar livre.
- Não coloque o aparelho sobre ou perto de queimadores (a gás ou eléctricos) quentes ou num forno quente.
- O fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos resultantes de utilização indevida. Utilize o aparelho apenas para os fins para os quais foi concebido.
- Não permita que crianças brinquem com o aparelho.
- É necessária uma supervisão cuidadosa se o aparelho for utilizado por crianças ou por pessoas que não estejam familiarizadas com ele.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas doentes, excepto quando supervisionadas por uma pessoa responsável, que possa garantir a sua utilização em segurança.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas ou molhadas. Não toque no cabo ou na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho. Caso contrário, poderá dar origem a um incêndio, a choques eléctricos ou a ferimentos.
- Para evitar o risco de ocorrência de choques eléctricos, nunca mergulhe a estrutura do motor em água. Não se esqueça de que a sua batedeira é um electrodoméstico.
- Limpe o aparelho apenas com um pano húmido.

- Coloque o controlo da velocidade em «0» e desligue o cabo da tomada para isolar o aparelho.
- Ao desligar, puxe pela ficha e não pelo cabo.
- Não permita que o cabo fique pendurado do bordo da mesa ou da bancada, ou que toque em superfícies quentes, como o fogão.
- Desligue a batedeira da corrente sempre que não estiver em funcionamento, antes de remover ou colocar acessórios ou para limpá-la.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados, depois de falhas de funcionamento ou se o aparelho sofrer qualquer tipo de danos. Em vez disso, leve-o ao centro de manutenção autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou regulado.
- Nunca tente substituir o cabo; são necessárias ferramentas especiais para o efeito. As reparações ou substituições do cabo devem ser realizadas por um centro de manutenção autorizado pelo fabricante, de modo a garantir a segurança do aparelho.
- Nunca mergulhe o cabo, a estrutura do motor, nem a ficha em água ou noutro líquido, caso contrário, poderia dar origem a um incêndio, a choques eléctricos ou a ferimentos.
- Cuidado: para evitar o risco de interrupção do sistema de paragem de emergência, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento através de um dispositivo de comutação externo, como um temporizador, nem deve ser ligado a um circuito eléctrico que seja regularmente ligado e desligado pela empresa de fornecimento de energia.
- O aparelho deve permanecer desligado da corrente durante a limpeza.
- Não toque nos componentes ou acessórios giratórios.
- Evite tocar nas peças em movimento. Mantenha a roupa, as jóias, o cabelo, os dedos e os utensílios afastados dos componentes ou acessórios giratórios para evitar o risco de ferimentos e danos no aparelho.
- Para evitar que ocorram salpicos, utilize um recipiente alto ou reduza a quantidade quando estiver a misturar líquidos, em particular se estiverem quentes.
- Verifique se o controlo da velocidade está colocado em «0» e se o aparelho está isolado da corrente, antes de o limpar ou guardar.
- Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão. Remova as varas antes de lavar.

## GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

## INSTALAÇÃO

- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável. Esta não deve estar quente, nem perto de uma fonte de calor e deve estar seca. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Verifique se a tensão indicada na etiqueta de classificação do aparelho corresponde à tensão da rede local. Ligue o aparelho exclusivamente a tomadas com ligação à terra, correctamente estabelecida, e com uma potência de saída de, pelo menos, 6 A. (Use um dispositivo de protecção diferencial residual (RCD) – consulte um electricista qualificado para aconselhamento.) Deve ser possível aceder facilmente à tomada enquanto o aparelho está a ser utilizado, de modo a agir rapidamente em caso de emergência. O fabricante não se responsabiliza por acidentes provocados por uma ligação deficiente ou inexistente do aparelho à terra.
- Se a ficha fornecida com o aparelho for incompatível com a tomada, mande alterar por um electricista qualificado.

## PEÇAS DA BATEDEIRA

- 1 Controlo da velocidade
- 2 Botão de libertação dos acessórios
- 3 Varas de mistura (x2)
- 4a Vara de amassar esquerda (x1)
- 4b Vara de amassar direita (x1)
- 5 Batedor de varas (x1)
- 6 Compartimento do cabo
- 7 Manivela
- 8 Unidade de fixação dos acessórios
- 9 Base de apoio da bateadeira
- 10 Estrutura do motor
- 11 Pega

## CONSELHOS ESPECIAIS

### CABO DE ALIMENTAÇÃO

- Caso proceda com cuidado, pode usar um cabo de extensão.
- Se usar um cabo de extensão, a sua potência eléctrica deve corresponder, pelo menos, à potência do aparelho. Se o aparelho estiver ligado à terra, o cabo de extensão deve ser um cabo de ligação à terra com três núcleos. Quando esticado, o cabo não deve ficar pendurado do bordo da mesa ou da bancada. Deverá estar fora do alcance das crianças e não deverá constituir perigo de queda.

## ANTES DE UTILIZAR A BATEDEIRA

Limpe a bateadeira antes de a utilizar pela primeira vez.  
Consulte a secção CUIDADOS E MANUTENÇÃO.

## ACESSÓRIOS

A sua batedeira é fornecida com três acessórios.

- VARAS DE MISTURA (3)
  - As varas de mistura amaciam a mistura e previnem a formação de grumos. Também são adequadas para preparar manjar branco, pudim flan, maionese, etc.
  - Este acessório pode reduzir consideravelmente o consumo de energia ou de corrente.
- VARAS DE AMASSAR (4a, 4b)
  - As varas de amassar são adequadas, em particular, para vários tipos de massa, por exemplo, massa de pão e de levedura.
  - A potência máxima tem como base a utilização deste acessório.
- BATEDOR DE VARAS (5)
  - O batedor de varas serve para incorporar ar na mistura, como ao bater claras, natas, merengues e musses.
  - Este acessório pode reduzir consideravelmente o consumo de energia ou de corrente.

Apenas para os EUA: **Este aparelho tem uma ficha polarizada (um pino mais largo do que o outro).**

Para reduzir o risco de choque eléctrico, esta ficha só pode ser introduzida numa tomada polarizada numa determinada posição. Se não encaixar completamente na tomada, vire a ficha ao contrário. Se ainda assim não encaixar, contacte um electricista qualificado. Não efectue qualquer tipo de alteração na ficha.

## DEFINIÇÕES DE VELOCIDADE

O guia que se segue irá ajudá-lo a seleccionar a velocidade de mistura apropriada.

NOTA: a consistência da mistura poderá alterar-se à medida que são adicionados ingredientes; assim, poderá ser necessário aumentar ou reduzir a velocidade em conformidade.

### NÍVEL 0

O aparelho está desligado. Use esta definição e desligue o aparelho da corrente para o limpar ou guardar.

### NÍVEL 1

Para misturar e amassar massa.

### NÍVEL 2

Para molhos e manjar branco, pudim flan, etc.

### NÍVEL 3

Para várias misturas para pão ou bolos.

### NÍVEL 4

Para bater manteiga e açúcar, massas de biscoitos, misturas para bolos e misturas para coberturas.

## NÍVEL 5

Para incorporar ar na mistura, tornando-a leve e fofa, como em puré de batata ou ovos.

### COMO UTILIZAR A BATEDEIRA

#### INSERIR OS ACESSÓRIOS

- Antes de inserir os acessórios, verifique se o controlo da velocidade (1) está na posição «0» e se o aparelho está desligado da corrente.
- Insira o acessório seleccionado na unidade de fixação (8), rodando-o ligeiramente até encaixar.
- Quando inserir as varas de amassar (4a, 4b), verifique se ficam correctamente posicionadas na unidade de fixação (8): a vara de amassar esquerda (4a) só encaixa na abertura do lado esquerdo (tem um entalhe visível). A vara de amassar direita (4a) só encaixa na abertura do lado direito (sem entalhe).
- As duas varas de mistura (3) e o batedor de varas (5) podem ser encaixados em qualquer abertura da unidade de fixação (8).

#### SOLTAR O CABO

- Com uma mão, segure a batedeira pela pega (11) e, com a outra mão, puxe o cabo e a ficha para fora do compartimento do cabo (6). Tenha cuidado para não danificar o cabo durante este procedimento.

#### LIGAR À REDE ELÉCTRICA

- Os acessórios devem ser sempre encaixados na batedeira antes de esta ser ligada à corrente.
- Antes de ligar a batedeira à corrente, verifique se o controlo da velocidade (1) está na posição «0».

#### UTILIZAR A BATEDEIRA

**IMPORTANTE:** para evitar o sobreaquecimento do motor, desligue a batedeira após quatro minutos de funcionamento contínuo e aguarde dois minutos antes de prosseguir.

- Deite os ingredientes numa tigela. Nas tigelas de vidro ou de porcelana, certifique-se de que os acessórios não tocam na base nem nas partes laterais.
- Mergulhe os acessórios na mistura e seleccione a velocidade apropriada (1). Consulte a secção DEFINIÇÕES DE VELOCIDADE.
- Para evitar que ocorram salpicos, mantenha os acessórios dentro da mistura enquanto estiver a misturar.
- Quando terminar, coloque o controlo da velocidade (1) em «0» e desligue a batedeira da corrente.
- Se já não for utilizar a batedeira, coloque-a na base de apoio (9) com quatro pés de silicone antiderrapante.

## REMOVER OS ACESSÓRIOS

- Antes de remover os acessórios, coloque o controlo da velocidade (1) em «0» e desligue a batedeira da corrente.
- Prima o botão de libertação dos acessórios (2) para remover os acessórios. Ao fazê-lo, segure os acessórios pelo veio.
- Nota: para salvaguardar a sua segurança, só é possível libertar os acessórios se o controlo da velocidade (1) estiver em «0».

## GUARDAR O CABO

- Quando terminar de utilizar a batedeira, o cabo deve ser arrumado novamente no respectivo compartimento (6).
- Rode a manivela para fora (7).
- Com uma mão, segure a batedeira pela pega (11) e, com a outra mão, accione a manivela (7) até que o cabo esteja novamente guardado no respectivo compartimento (6).

## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Desligue a batedeira da corrente antes de proceder à sua limpeza.
- Não use produtos de limpeza abrasivos.

## LIMPAR OS ACESSÓRIOS

- Remova o excesso de mistura dos acessórios com uma espátula de borracha ou de plástico.
- Os acessórios podem ser lavados à mão; também podem ir à máquina de lavar louça.
- Qualquer outro tipo de manutenção deve ser realizado por um representante autorizado.

## LIMPAR A ESTRUTURA

- Use apenas um pano húmido para limpar as superfícies externas da batedeira.
- Nunca mergulhe a estrutura do motor, a ficha ou o cabo de alimentação em água: não se esqueça de que se trata de um electrodoméstico.

## GUARDAR A BATEDEIRA

- O cabo deve ser sempre guardado no respectivo compartimento (6).
- Guarde a batedeira sempre com os acessórios removidos.
- Coloque a batedeira na base de apoio (9) quando não estiver em funcionamento.
- Nota: mantenha sempre a batedeira desligada da corrente quando não estiver em funcionamento.

**DADOS TÉCNICOS**

Tensão nominal na EUROPA	220–240V~ 50/60Hz
Tensão nominal nos EUA	120V~ 60Hz
Potência nominal de saída na EUROPA	200 W
Potência nominal de saída nos EUA	170 W
Comprimento aprox. do cabo	120 cm/48 polegadas
Marcas de certificação	GS, CE, ETL, CETL

**CONDIÇÕES DE MANUTENÇÃO E DE GARANTIA**

Os produtos BODUM® são fabricados com materiais duráveis e de alta qualidade. No entanto, se for necessário substituir alguma das peças, contacte o seu revendedor BODUM®, uma loja BODUM®, o distribuidor BODUM® do seu país ou visite o site [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Garantia.** A BODUM® fornece a batedeira BISTRO com dois anos de garantia, a partir da data de compra, contra defeitos de material e avarias que possam ser atribuídos a falhas de concepção ou de fabrico. As reparações são realizadas gratuitamente caso sejam cumpridas todas as condições da garantia. Não serão feitos reembolsos.

**Condições da garantia.** O certificado da garantia deve ser totalmente preenchido pelo revendedor na altura da compra.

Esta garantia é considerada inválida, caso os danos sejam causados por uma utilização inadequada ou abusiva, desgaste normal, manutenção ou cuidados insuficientes ou incorrectos, funcionamento incorrecto ou manipulação por pessoas não autorizadas.



## Tervetuloa BODUM® käyttäjäksi

***Onneksi olkoon! Olet nyt ylpeä BODUM® BISTRO sähköisen käsivatkaimen omistaja. Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen vatkaimen käyttöä.***

### TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

- Kun sähkölaitteita käytetään, tulee seuraavat perusturvallisuusohjeet huomioida.
- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Ohjeiden laiminlyönti voi johtaa tapaturmaan.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta pakkauksesta poistamisen jälkeen. Älä käytä sitä, jos olet epävarma sen kunnosta. Ota sen sijaan yhteyttä jälleenmyyjään.
- Pidä pakkausmateriaali (pahvi, muovipussit jne.) lasten ulottumattomissa (tukehtumis- tai tapaturmavaara).
- Tämä käsivatkain on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Älä käytä sitä ulkona.
- Älä aseta laitetta kuumien kaasu- tai sähkölämmittimien tai uunien päälle tai niiden läheisyyteen.
- Valmistaja ei ole vastuussa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista tai tapaturmista. Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Valvo tarkoin, jos lapset tai käyttöön tottumattomat henkilöt käyttävät laitetta.
- Tätä laitetta ei saa käyttää lapset tai sairaat henkilöt, ellei vastuussa oleva henkilö ole valvomassa käyttöä.
- Älä koske laitteeseen kosteilla tai märillä käsillä. Älä koske sähköjohtoon kosteilla tai märillä käsillä.
- Älä liitä mitään muita kuin valmistajan suosittelemia lisälaitteita. Tämä voi johtaa tulipaloon, sähköiskuun tai tapaturmaan.
- Sähköiskun välttämiseksi, älä koskaan upota moottoria veteen. Muista, että käsivatkain on sähkölaitte.
- Puhdista laite vain kostealla kankaalla.
- Aseta nopeussäädin asentoon «0» ja irrota virtajohto laitteen eristämiseksi.
- Irrota virtajohto vetämällä pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä anna johdon roikkua pöydänreunan tai tason yli tai koskettaa kuumiin pintoihin, mukaan lukien uunit.
- Irrota virtajohto kun laitetta ei käytetä tai ennen osien asennusta tai irrottamista tai puhdistusta.
- Älä käytä laitetta jos virtajohto tai pistoke on viallinen tai jos siinä esiintyy toimintahäiriö tai se on vaurioitunut. Vie se sen sijaan lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen tarkastusta, korjausta tai säätöä varten.
- Älä yritä vaihtaa johtoa, sillä tähän tarvitaan erikoistyö-

kaluja. Virtajohdon korjaus tai vaihto tulee antaa valmistajan valtuuttaman huoltomiehen tehtäväksi, laitteen turvallisuuden varmistamiseksi.

- Älä koskaan upota johtoa, moottoria tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen, koska tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai tapaturman.
- Varoitus: turvajärjestelmän ohituksen välttämiseksi, ei laitetta tule käyttää ulkoisesta kytkinlaitteesta, kuten aikakytkin, tai liittää sähköpiiriin, joka kytketään säännöllisesti päälle ja pois sähköyhtiön toimesta.
- Laitteen on oltava kytkettynä irti verkkovirrasta puhdistuksen aikana.
- Älä koske pyöriviin osiin tai lisävarusteisiin.
- Vältä kosmista liikkuviin osiin. Pidä hiukset, sormet ja tarvikkeet poissa liikkuvista osista ja lisävarusteista vakavan henkilövamman tai laitevaurioiden välttämiseksi.
- Roiskeiden välttämiseksi, käytä pitkää astiaa tai vähennä määrää nesteitä sekoitettaessa, etenkin niiden ollessa kuumia.
- Tarkasta, että nopeussäädin on asennossa «0» ja laite on irrotettu verkkovirrasta ennen puhdistusta tai säilytystä.
- Älä anna laitteen toimia ilman valvontaa. Irrota vispilät ennen puhdistusta.

## SÄÄSTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE

### ASENNUS

- Aseta laite tukevalle ja tasaiselle pinnalle. Pinta ei saa olla kuuma tai lämpölähteen lähellä. Pinnan on oltava kuiva. Pidä laite ja virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Tarkasta, että laitteen etiketissä ilmoitettu nimellisvirta vastaa verkkovirran jännitettä. Liitä laite vain maadoitettuun pistorasiaan, jonka ulostulotaso on 6 A (Käytä vikavirtasuojusta (RCD) – pyydä lisätietoja sähkömieheltä.) Pistorasian on oltava helposti käytettävissä hätätilanteessa. Valmistaja ei ole vastuussa heikon tai puuttuvan maadoituksen aiheuttamista tapaturmista.
- Jos laitteen mukana toimitettu pistoke ei sovi pistorasiaan, pyydä sähkömiestä vaihtamaan se.

## KÄSIVATKAIMEN OSAT

- 1 Nopeussäädin
- 2 Lisävarusteen vapautuspainike
- 3 Sekoituspää (x2)
- 4a Vasen taikinakoukku (x1)
- 4b Oikea taikinakoukku (x1)
- 5 Vispilä (x1)
- 6 Johtotila
- 7 Kampi
- 8 Varusteiden liittämisaukot
- 9 Vatkaimen tuki
- 10 Moottori
- 11 Kahva

## ERIKOISOHJE

### VIRTAJOHTO

- Jatkojohtoa voidaan käyttää varovaisuutta noudattamalla.
- Jos jatkojohtoa käytetään, on sen sähköarvojen vastattava laitteen arvoja. Jos laite maadoitetaan, on jatkojohdon oltava kolmijohtoinen maadoitettu johto. Pidentetty johto ei saa roikkua pöydän tai tiskipenkin reunan yli; lapsien ei tulisi voida vetää johdosta eikä se saa muodostaa kompastumisvaaraa.

## ENNEN KÄSIVATKAIMEN KÄYTTÖÄ

Puhdista vatkain ennen ensimmäistä käyttöä.

Katso kappale HOITO JA YLLÄPITO

## LISÄVARUSTEET

Käsivatkain on varustettu kolmella lisävarusteella.

- SEKOITUSPÄÄT (3)
- Sekoituspäät pehmentävät sekoituksen ja estävät sen pakuuttumisen. Ne sopivat hyytelöiden, vanukkaiden, jne. ja majoneesin valmistukseen.
- Tämä varuste vie huomattavasti vähemmän tehoa ja sähköä.
- TAIKINAKOUKUT (4a, 4b)
- Taikinakoukkuja käytetään eri taikinoiden vaivaamiseen.
- Maksimiteho viittaa tähän varusteeseen.
- VISPILÄ (5)
- Vispilä sekoittaa ilman sekoitukseen, kuten munanvalkuaisien, kerman ja marengin valmistukseen.
- Tämä varuste vie huomattavasti vähemmän tehoa ja sähköä.

Vain Yhdysvaltain asiakkaille: **Laitteessa on polarisoitu pistoke (toinen piikki on toista leveämpi).**

Sähköiskuvaaran rajoittamiseksi, pistoke sopii pistorasiaan vain yhdellä tavalla. Jos pistoke ei sovi pistorasiaasi, käännä pistoketta. Jos se silti ei sovi, ota yhteyttä sähkömieheen. Älä muokkaa pistoketta millään tavalla.

## **NOPEUSASETUKSET**

Seuraava ohje auttaa oikean sekoitusnopeuden valinnassa.

**HUOMAUTUS:** sekoituksen koostumus muuttuu kun aineksia lisätään siihen; tämän vuoksi nopeutta on ehkä lisättävä tai vähennettävä tarvittaessa.

### **VAIHE 0**

Laite on pois päältä. Käytä tätä asetusta ja kytke laite irti verkkovirrasta puhdistuksen yhteydessä ja kun laitetta ei käytetä.

### **VAIHE 1**

Taikinan sekoitukseen ja vaivaamiseen.

### **VAIHE 2**

Kastikkeisiin, hyytelihiin, vanukkaisiin jne.

### **VAIHE 3**

Eri leivontasekoituksiin.

### **VAIHE 4**

Voin ja sokerin sekoitukseen, keksitaikinoille, kakkun sekoittamiseen ja kuorrutuksiin.

### **VAIHE 5**

Ilman lisäämiseksi sekoitukseen sen tekemiseksi ilmapavaksi, kuten perunasose tai kananmunat.

## **KÄSIVATKAIMEN KÄYTTÖ**

### **VARUSTEIDEN KYTKEMINEN**

- Tarkasta, että nopeussäädin (1) on asennossa «0» ja laite on irrotettu verkkovirrasta ennen varusteiden kytkemistä.
- Aseta varuste liittämisaukkoihin (8) ja pyöritä sitä hienman, kunnes se kytkeytyy.
- Kun taikinakoukut (4a, 4b) liitetään, tarkasta että ne on asennettu oikein liittämisaukkoihin (8): vasen koukku (4a) sopii vain vasemmanpuoleiseen aukkoon (jossa on näkyvä pykälä). Oikea koukku (4b) sopii vain oikeanpuoleiseen aukkoon (jossa ei ole näkyvää pykälää).
- Sekoituspäät (3) ja vispilä (5) sopivat kumpaankin liittämisaukkoon (8).

### **JOHDON VAPAUTTAMINEN**

- Pidä laitetta yhdellä kädellä kahvasta (11) ja vedä johto ulos johtolokerosta (6) toisella kädellä. Varo, ettet vaurioita johtoa.

### **LIITTÄMINEN VIRRANSYÖTTÖÖN**

- Varusteet on liitettävä laitteeseen aina ennen sen liittämistä verkkovirtaan.
- Tarkasta, että nopeussäädin (1) on asennossa «0» ennen kytkemistä verkkovirtaan.

## VATKAIMEN KÄYTTÖ

**TÄRKEÄÄ:** moottorin ylikuumentumisen estämiseksi, sammuta vatkain neljän minuutin käytön jälkeen ja odota kaksi minuuttia ennen käytön jatkamista.

- Aseta ainekset kulhoon. Varmista, että varusteet eivät kosketa lasi- tai posliinikulhojen pohjaan tai laitoihin.
- Upota varusteet sekoitukseen ja valitse sopiva nopeusasetus (1). Katso kohta **NOPEUSASETUKSET**
- Pidä varusteet upotettuina sekoitukseen käytön aikana roiskeiden välttämiseksi.
- Kun olet valmis, aseta nopeussäädin (1) asentoon «0» ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Kun lopetat vatkaimen käytön, aseta se tukeen (9) neljällä luistamattomalla silikonijalalla.

## VARUSTEIDEN IRROTTAMINEN

- Ennen varusteiden irrottamista, aseta nopeussäädin (1) asentoon «0» ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Paina varusteiden vapautuspainiketta (2) varusteiden irrottamiseksi. Pidä samalla varusteita niiden varresta.
- Huomautus: Turvallisuussyistä, varusteet voidaan irrottaa vain, kun nopeussäädin (1) on asennossa «0»

## JOHDON PALAUTTAMINEN

- Johto tulee asettaa takaisin johtolokeroon (6) kun vatkainta ei enää käytetä.
- Käännä kahva (7) ulos.
- Pidä laitetta yhdellä kädellä kahvasta (11) ja käännä kahvaa (7), kunnes johto on johtolokerossa (6).

## HOITO JA YLLÄPITO

- Irrota käsivatkain verkkovirrasta ennen puhdistusta.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

## VARUSTEIDEN PUHDISTAMINEN

- Poista ylimääräinen sekoitus varusteista kumi- tai muovilastalla.
- Varusteet voidaan pestä käsin tai astianpesukoneessa.
- Valtuutetun huoltomiehen on suoritettava kaikki muut huoltotoimet.

## KONEEN PUHDISTAMINEN

- Puhdista laite vain kostealla kankaalla.
- Älä koskaan upota moottoria, pistoketta tai johtoa veteen. Muista, että tämä on sähkölaite.

## KÄSIVATKAIMEN SÄILYTYS

- Johto tulee aina asettaa takaisin johtolokeroon (6).
- Säilytä käsivatkainta aina varusteet irrotettuna.
- Aseta vatkain sen tukeen (9) kun sitä ei käytetä.
- Huomautus: irrota aina vatkain verkkovirrasta kun se ei ole käytössä.

## TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite EUROOPPA	220–240V~ 50/60Hz
Nimellisjännite USA	120V~ 60Hz
Nimellisteho EUROOPPA	200 W
Nimellisteho USA	170 W
Johdon pituus	120 cm
Hyväksyntämerkinnät	GS, CE, ETL, CETL

## HUOLTO- JA TAKUUEHDOT

BODUM® tuotteet on valmistettu korkealaatuisista ja kestävästä materiaaleista. Jos kuitenkin jokin osa on vaihdettava, ota yhteyttä BODUM® jälleenmyyjään, BODUM® liikkeeseen, maasi BODUM® edustajaan tai vieraile osoitteessa [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Takuu.** BODUM® takaa BISTRO käsivatkaimelle kahden vuoden takuun ostopäivästä laskettuna materiaaliveioille ja toimintahäiriöille jotka voidaan osoittaa syntyneen valmistus tai materiaaliveioista. Korjaus on maksuton, jos kaikki takuehdot on täytetty. Maksun palautus ei ole mahdollista.

**Takuehdot.**Jälleenmyyjän on täytettävä takuutodistus oston yhteydessä.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos vian todetaan aiheutuneen laitteen väärinkäytöstä ohjeiden laiminlyömisestä, normaalista kulumisesta, väärästä huollosta tai sen luvattomasta muokkaamisesta.

## Добро пожаловать в BODUM®

*Поздравляем! Теперь Вы счастливый обладатель электрического ручного миксера BISTRO от компании BODUM®. Перед использованием ручного миксера внимательно прочитайте данные инструкции.*

## ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При использовании бытового электроприбора необходимо соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие.
- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций и мер предосторожности может привести к несчастному случаю.
- После распаковки проверьте прибор на повреждения. Не используйте прибор в случае сомнений; лучше обратитесь к продавцу.
- Не допускайте попадания упаковочного материала (картона, пластмассовых пакетов и т.д.) в руки детей (опасность удушения или травмы).
- Этот ручной миксер предназначен только для домашнего пользования. Не используйте миксер вне помещения.
- Не устанавливайте прибор на горячих газовых или электрических горелках или вблизи них либо в нагретую печь.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения или травмы, являющиеся результатом ненадлежащего или неправильного использования. Используйте прибор только по назначению.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Необходим строгий контроль, если прибор используется детьми или не знакомыми с ним лицами.
- Этот прибор непригоден для использования маленькими детьми или больными людьми без строгого контроля со стороны ответственного лица, которое может гарантировать его безопасное использование.
- Не касайтесь прибора влажными или мокрыми руками. Не касайтесь шнура питания или вилки мокрыми руками.
- Не используйте никаких дополнительных приспособлений, которые не рекомендованы изготовителем прибора. Это может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- Для защиты от риска поражения электрическим током никогда не погружайте моторный блок в воду. Помните о том, что ручной миксер является электроприбором.

- Протирайте прибор только влажной тканью.
- Для отключения прибора установите регулятор частоты вращения в положение «0» и выдерните вилку шнура питания из стенной розетки.
- При выдергивании вилки шнура питания из стенной розетки держитесь за вилку, а не за шнур.
- Не допускайте свисания шнура питания с края стола или другой рабочей поверхности, а также контакта с горячими поверхностями, в том числе с печью.
- Отсоедините ручной миксер от сети электропитания, если он не используется, перед установкой или снятием насадок, а также перед чисткой.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилкой, а также после любого неправильного срабатывания или повреждения прибора. Отнесите его в ближайший авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или наладки.
- Никогда не пытайтесь заменять шнур питания, так как для этого требуются специальные инструменты. Для обеспечения безопасности прибора ремонт или замену шнура питания следует производить в авторизованном сервисном центре изготовителя.
- Никогда не погружайте шнур питания, моторный блок или вилку в воду или другую жидкость, так как это может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- Внимание: во избежание риска блокирования системы аварийного останова, не работайте с прибором с помощью внешнего выключателя, например, реле времени, и не подключайте прибор к электросети, которая периодически включается и отключается компанией по электроснабжению.
- Во время чистки прибор должен быть отсоединен от электросети.
- Не касайтесь вращающихся деталей или насадок.
- Избегайте контакта с движущимися деталями. Для предотвращения серьезных травм людей и повреждений прибора не допускайте попадания во вращающиеся детали или насадки одежды, ювелирных изделий, волос, пальцев и кухонных принадлежностей.
- Во избежание разбрызгивания используйте высокую емкость или уменьшите количество смешиваемых жидкостей, особенно если они горячие.
- Перед чисткой или помещением прибора на хранение убедитесь, что регулятор частоты вращения установлен в положение «0», и что прибор отсоединен от электросети.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Перед промывкой снимите насадки для взбивания.



# СОХРАНЯЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

## УСТАНОВКА

- Всегда размещайте прибор на устойчивой, горизонтальной поверхности. Эта поверхность не должна быть горячей и не должна находиться вблизи источника тепла. Поверхность должна быть сухой. Держите прибор и сетевой шнур вне досягаемости детей.
- Убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке прибора, соответствует местному напряжению сети. Подключайте прибор только к правильно заземленной стенной розетке с выходным номинальным током не менее 6 А. (Используйте устройство защитного отключения (УЗО) – за консультацией обратитесь к квалифицированному электрику.) Стенная розетка должна быть легкодоступной при использовании прибора в экстренных случаях. Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи, вызванные плохим или отсутствующим заземлением прибора.
- Если поставляемая с прибором вилка несовместима с сетевой розеткой, вилка должна быть заменена квалифицированным электриком.

## ДЕТАЛИ РУЧНОГО МИКСЕРА

- 1 Регулятор частоты вращения
- 2 Кнопка отсоединения насадок
- 3 Насадка для перемешивания (2 шт.)
- 4а Левый крюк для замешивания теста (1 шт.)
- 4б Правый крюк для замешивания теста (1 шт.)
- 5 Венчик для взбивания (1 шт.)
- 6 Отсек для шнура питания
- 7 Рукоятка
- 8 Блок установки насадок
- 9 Основание миксера
- 10 Моторный блок
- 11 Ручка

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

### СЕТЕВОЙ ШНУР

- При соблюдении осторожности можно использовать сетевой удлинительный кабель.
- Если используется сетевой удлинительный кабель, его расчётные электрические параметры должны как минимум соответствовать электрическим параметрам прибора. При заземлении прибора должен использоваться трехжильный заземленный удлинительный кабель. Нельзя допускать свисания

удлиненного кабеля с края стола или другой рабочей поверхности, чтобы предотвратить возможность натягивания кабеля детьми и опасность спотыкания.

## **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РУЧНОГО МИКСЕРА**

Очистите ручной миксер перед его первым использованием. См. раздел УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

## **НАСАДКИ**

В комплект вашего ручного миксера входят три насадки.

- НАСАДКИ ДЛЯ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ (3)
- Насадки для перемешивания делают смесь равномерной и предотвращают образование в ней комков. Они также подходят для приготовления бланманже, открытых пирогов с фруктовой или ягодной начинкой и т.п. и майонеза.
- При использовании этой насадки может потребоваться значительно меньшее потребление энергии или тока.
- КРЮКИ ДЛЯ ЗАМЕШИВАНИЯ ТЕСТА (4а, 4b)
- Крюки для замешивания теста особенно подходят для замешивания различных видов теста, например, теста для выпечки хлеба и дрожжевого теста.
- При использовании этой насадки требуется максимальная мощность.
- ВЕНЧИК ДЛЯ ВЗБИВАНИЯ (5)
- Венчик для взбивания подходит для насыщения смеси воздухом, как например, при взбивании яичных белков, крема, беже и муссов.
- При использовании этой насадки может потребоваться значительно меньшее потребление энергии или тока.

Только для покупателей из США: Этот прибор имеет поляризованную вилку (один ножевой контакт шире другого).

Для снижения риска поражения электрическим током эта вилка должна однозначно вставляться в поляризованную розетку. Если вилка полностью не вставляется в розетку, переверните вилку. Если вилка по-прежнему не вставляется, обратитесь к квалифицированному электрику. Не изменяйте вилку каким-либо образом.

## **НАСТРОЙКИ ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ**

Следующие инструкции помогут вам выбрать надлежащую скорость смешивания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** консистенция смеси подвергается изменениям по мере добавления ингредиентов; соответственно может потребоваться увеличение или уменьшение частоты вращения.

**СТУПЕНЬ 0**

Прибор выключается. Используйте эту настройку и отсоедините прибор от электросети перед его чисткой или помещением на хранение.

**СТУПЕНЬ 1**

Для замешивания теста.

**СТУПЕНЬ 2**

Для приготовления соусов и бланманже, открытых пирогов с фруктовой или ягодной начинкой и т.п.

**СТУПЕНЬ 3**

Для приготовления разнообразных смесей для выпекания.

**СТУПЕНЬ 4**

Для взбивания масла и сахара, бисквитного теста, смесей для кексов и смесей для глазировки.

**СТУПЕНЬ 5**

Для насыщения смеси воздухом, чтобы сделать ее рыхлой и взбитой, например, при приготовлении картофельного пюре или яичницы.

**КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РУЧНЫМ МИКСЕРОМ****УСТАНОВКА НАСАДОК**

- Перед установкой насадок убедитесь, что регулятор частоты вращения (1) установлен в положение «0», и что прибор отсоединен от сети.
- Вставьте выбранную насадку в блок установки насадок (8), слегка ее поворачивая, пока она не войдет в зацепление.
- При вставке крюков для замешивания теста (4а, 4b) убедитесь, что они располагаются правильно в блоке установки насадок (8): левый крюк для замешивания теста (4а) будет вставляться только в гнездо, находящееся слева (в котором имеется видимый уступ). Правый крюк для замешивания теста (4b) будет вставляться только в гнездо, находящееся справа (в котором нет уступа).
- Две насадки для перемешивания (3) и венчик для взбивания (5) вставляются в любое гнездо блока установки насадок (8).

**ВЫТАСКИВАНИЕ ШНУРА ПИТАНИЯ**

- Одной рукой удерживая миксер за его ручку (11), другой рукой вытяните шнур с сетевой вилкой из отсека для шнура питания (6). Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить шнур.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ**

- Насадки всегда должны устанавливаться в ручной миксер до его подключения к сети электропитания.
- Перед подключением ручного миксера к сети электропитания убедитесь, что регулятор частоты вращения (1) установлен в положение «0».

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИКСЕРА

**ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ:** для предотвращения перегрева электродвигателя отключите миксер через четыре минуты непрерывной работы и подождите две минуты, перед тем как продолжить работу.

- Поместите ингредиенты в чашу. Убедитесь, что насадки не касаются дна или боковых стенок чаши, изготовленных из стекла или фарфора.
- Погрузите насадки в смесь и выберите подходящую настройку частоты вращения (1). См. раздел НАСТРОЙКИ ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ.
- Во избежание разбрызгивания держите насадки погруженными в смесь во время перемешивания.
- По окончании перемешивания установите регулятор частоты вращения (1) в положение «0» и отсоедините миксер от электросети.
- По окончании пользования миксером поставьте его на основание (9) на четыре нескользящие силиконовые ножки.

## СНЯТИЕ НАСАДОК

- Перед снятием насадок установите регулятор частоты вращения (1) в положение «0» и отсоедините миксер от электросети.
- Нажмите кнопку отсоединения насадок (2), чтобы освободить насадки. При выполнении этого держите насадки за вал.
- Примечание: чтобы гарантировать вашу безопасность, отсоединяйте насадки, только если регулятор частоты вращения (1) установлен в положение «0».

## УКЛАДЫВАНИЕ ШНУРА ПИТАНИЯ

- По окончании пользования миксером шнур питания следует уложить обратно в отсек для шнура (6).
- Откинуть рукоятку (7).
- Одной рукой удерживая миксер за его ручку (11), другой рукой поверните рукоятку (7), пока шнур питания не уложится обратно в отсек для шнура (6).

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед очисткой ручного миксера отсоедините его от электросети.
- Не используйте абразивные чистящие средства.

## ЧИСТКА НАСАДОК

- Удалите излишки смеси с насадок с помощью резинового или пластикового шпателя.
- Насадки можно промыть вручную; их также можно мыть в посудомоечной машине.
- Любое иное обслуживание должно выполняться уполномоченным представителем по обслуживанию.

## ЧИСТКА КОРПУСА

- Для очистки наружных поверхностей миксера используйте только влажную ткань.
- Никогда не погружайте моторный блок, сетевую вилку или шнур в воду: помните о том, что этот миксер является электроприбором.

## ХРАНЕНИЕ РУЧНОГО МИКСЕРА

- Шнур питания должен всегда храниться в отсеке для шнура (6).
- Всегда храните ручной миксер со снятыми насадками.
- Поставьте миксер на его основание (9), если он не используется.
- Примечание: всегда держите миксер отсоединенным от электросети, если он не используется.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение для ЕВРОПЫ	220–240В– 50/60Гц
Номинальное напряжение для США	120В– 60Гц
Номинальная мощность для ЕВРОПЫ	200 Вт
Номинальная мощность для США	170 Вт
Приблиз. длина шнура питания	120 см
Знаки приемки	GS, CE, ETL, CETL

## УСЛОВИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ И ГАРАНТИИ

Изделия компании BODUM® изготавливаются с использованием высококачественных, долговечных материалов. Однако, если потребуется замена каких-либо деталей, обратитесь к вашему продавцу BODUM®, в магазин BODUM®, к дистрибьютору компании BODUM в вашей стране® или посетите веб-сайт по адресу [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Гарантия.** Компания BODUM® гарантирует отсутствие дефектных материалов и неисправностей ручного миксера BISTRO в течение двух лет с даты покупки, с отслеживанием дефектов по конструкции и изготовлению. При соблюдении условий гарантии все ремонтные работы выполняются бесплатно. Возмещение расходов не допускается.

**Условия гарантии.** В момент покупки продавец должен полностью заполнить гарантийный сертификат.

Эта гарантия считается недействительной, если установлено, что повреждение произошло вследствие ненадлежащего использования, неправильного обращения, естественного износа, недостаточного или неправильного ухода или обслуживания, неправильной эксплуатации или вмешательства со стороны неуполномоченных лиц.

## BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

### AUSTRALIA

**BODUM® STORE**  
 Shop 5020  
 Westfield Bondi Junction  
 500 Oxford St  
 Bondi Junction 2022 NSW  
 T +61 2 9386 5466  
 shop.bondi@bodum.com

### SHOP-IN-SHOP

Home Provadore, Perth (WA)  
 Il Mondo, Townsville (QLD)  
 Kitchenware+Plus, Loganholme/  
 Brisbane (QLD)  
 Moda Aroma, Cairns (QLD)  
 Peters of Kensington (NSW)  
 Your Habitat, Hobart (TAS)  
 Your Habitat, Canberra (ACT)  
 Your Habitat, Launceston (TAS)  
 Dallimores (WA)  
 Home Gift Warehouse (NSW)  
 Inside Out (NSW)  
 Roost (VIC)  
 Cucina Cucina (NSW)  
 MYER (NSW)  
 MYER (QLD)  
 MYER (SA)  
 MYER (VIC)  
 David Jones (NSW)  
 David Jones (QLD)

### AUSTRIA

**BODUM® STORE**  
 Marc Aurel Strasse 2 b  
 A-1010 Wien  
 Mail: shop.wien@bodum.com  
 www.bodum.com  
 T +43 1 925 7999  
 F +43 1 925 7999

### SHOP-IN-SHOP

Cusinarium, Singerstrasse 14,  
 1010 Wien  
 Slama, Mariahilferstrasse 71,  
 1060 Wien  
 Redl, Taubenmarkt Arkade  
 Spittelwiese 6, 4020 Linz  
 Rechberger, Lastenstrasse 42,  
 4021 Linz  
 Schildmeier, Gärtnerstrasse 6,  
 4600 Wels  
 Rösler + Wagner,  
 Schärdingenstrasse 63,  
 4910 Ried  
 Zur Küchenfee, Linzergassen 56,  
 5020 Salzburg  
 Roittner's Cook & Table,  
 Europastrasse 1  
 5020 Salzburg  
 Brühwasser, Stadtplatz 56,  
 5280 Brunau  
 Putzenbacher, Anichstrasse 14,  
 6020 Innsbruck  
 Ortner und Stanger, Fürstenweg 66,  
 6050 Innsbruck  
 Eder, Franz-Josefs Platz 2 - 4,  
 6332 Kufstein  
 Tschofen, Rathhausgasse 2,  
 6700 Buldenz  
 Frühauf, Kaiserstrasse 15, 6900  
 Bregenz  
 Klammerth, Herrengasse 7 - 9,  
 8010 Graz

Kastner & Öhler Sackstrasse 7 - 13,  
 8021 Graz

### PARTNERS

Interio Austria  
 Kika  
 Leiner  
 Lutz  
 Rutar Center

### ONLINE SHOP

www.bodum.com

### BELGIUM

**BODUM® OUTLET**  
 Maasmechelen Village  
 Shop number 96  
 Zetellaan 196  
 3630 Maasmechelen  
 T +32 89 773731  
 F +32 89 773732  
 shop.maasmechelen@bodum.nl

### SHOP-IN-SHOP

INNO, Bruxelles, rue Neuve

### CHINA

**SHOP-IN-SHOP**  
 Sogo Department Store, 7/F  
 Nanjing West Rd., Shanghai  
 Music Coffee, 4# New Hope Rd,  
 Chengdu, Sichuan  
 Nan Guo Hua Jin, 4/F, Guomao  
 Department Store,  
 Nr. Zhonghua Rd., Guiyang  
 Makaibari Royal Tea, The Village  
 at SanLiTun,  
 Chaoyang District, Beijing  
 China Hotel Marriott, Shop  
 #102, G/F  
 Shopping Arcade, 122 Lihua  
 Road,  
 YueXiu District, Guangzhou

### DENMARK

**SHOP-IN-SHOP**  
 Magasin A/S Rødovre, Rødovre  
 Magasin Fields, København S  
 Magasin Lyngby, Lyngby  
 Magasin Odense, Odense C  
 Magasin Århus, Århus C  
 Magasin Kgs. Nytorv, København  
 K  
 Bahne Brugskunst Fields,  
 København S  
 Bahne Brugskunst Fisketorvet,  
 København V  
 Bahne Brugskunst Rødovre,  
 Rødovre  
 Bahne Brugskunst Lyngby,  
 Lyngby  
 Bahne Brugskunst Roskilde,  
 Roskilde  
 Bahne Brugskunst Næstved,  
 Næstved  
 Bahne Brugskunst Ringsted,  
 Ringsted  
 Bahne Brugskunst Slagelse,  
 Slagelse  
 Bahne Brugskunst Holbæk,  
 Holbæk  
 Bahne Brugskunst Kalundborg,  
 Kalundborg

Bahne Brugskunst Ålborg,  
 Ålborg SV  
 Bahne Brugskunst Horsens,  
 Horsens  
 Bahne Brugskunst Vejle, Vejle  
 Bahne Brugskunst Århus C,  
 Århus C  
 Bahne Brugskunst Aalborg,  
 Aalborg  
 Bahne Brugskunst Hjørring,  
 Hjørring  
 Bahne Brugskunst Esbjerg,  
 Esbjerg  
 Imerco Hillerød  
 Imerco Roskilde

### ONLINE SHOP

www.bodum.com

### ESTONIA

**SHOP-IN-SHOP**  
 Kaubamaja, Tallinna  
 Kaubamaja, Tartu

### FRANCE

**BODUM® STORE**  
 Forum des Halles  
 103, rue Rambuteau  
 75001 Paris  
 T +33 1 42 33 01 68  
 F +33 1 42 33 11 67  
 shop.leshalles@bodum.com

### BODUM® OUTLET

La Vallée Shopping Village  
 Centre Commercial Val d'Europe  
 3, cours de la Garonne  
 77700 Serris  
 T +33 1 64 63 26 25  
 F +33 1 64 63 23 31  
 shop.serris@bodum.com

### SHOP-IN-SHOP

Paris  
 BHV, rue de Rivoli, Paris 4ème  
 BON MARCHE, 24, rue de Sèvres,  
 Paris 7ème  
 GALERIES LAFAYETTE MAISON,  
 35 boulevard Haussmann,  
 Paris 9ème  
 PRINTEMPS BEAUTE MAISON  
 64, boulevard Haussmann,  
 Paris 9ème  
 Province  
 ELLEN DESFORGES,  
 29, rue de la Monnaie, Lille  
 GALERIES LAFAYETTE,  
 Marseille Bourse  
 GALERIES LAFAYETTE,  
 Nice Cap 3000  
 GALERIES LAFAYETTE, Toulouse  
 Capitole  
 PRINTEMPS, Lille  
 PRINTEMPS, Vélizy 2

### ONLINE SHOP

www.bodum.com

## BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

### GERMANY

SHOP-IN-SHOP  
KaDeWe, Berlin  
Oberpollinger, München  
Karstadt, Frankfurt Ziel  
Karstadt, Dortmund  
Karstadt, Stuttgart  
Karstadt, München  
Bahnhofplatz  
Lorey, Frankfurt

ONLINE SHOP  
www.bodum.com

### GREECE

SHOP-IN-SHOP  
Notos Galleries

### HONG KONG

SHOP-IN-SHOP  
Allure Living Central,  
109B Caine Road,  
Mid-Level  
Citysuper Harbour City Store,  
Level 3, Harbour City,  
Tsim Sha Tsui  
Citysuper Times Square Store,  
Basement 1, Times Square,  
Causeway Bay  
GOD Causeway Bay,  
Leighton Centre,  
Sharp Street East Entrance,  
Causeway Bay  
GOD Central, 48 Hollywood  
Road, Central  
GOD Tsimshatsui, Shop B02,  
Basement, Silvercord, 30  
Canton Road, Tsim Sha Tsui  
Gourmet, Basement, Lee  
Gardens,  
Causeway Bay  
Great Food Hall, Basement, Two  
Pacific Place, Queensway  
Marc James Design, 16/F  
Horizon Plaza,  
Ap Lei Chau  
Sogo Hong Kong Co., Ltd., 555  
Hennessy Road, Causeway Bay  
Towngas Avenue, G/F 59-65  
Paterson St., Fashion Walk,  
Causeway Bay  
Towngas Cooking Centre,  
Basement, Leighton Centre, 77  
Leighton Road, Causeway Bay  
Wing On (Main Store), Wing On  
Centre, 211 Des Voeux Road  
Central, Sheung Wan  
Wing On (Taikoo Shing Store),  
Cityplaza, Units 074 & 144, 18  
Taikoo Shing Road,  
Taikoo Shing  
Wing On Plus (Nathan Road),  
Wing On Kowloon Center, 345  
Nathan Road, Yau Ma Tei  
Yata, Phase III, New Town Plaza,  
2-8 Shatin Centre Street, Shatin

### INDONESIA

SHOP-IN-SHOP  
Metro Pondok Indah, Jakarta  
Metro Senayan, Jakarta  
Metro Taman Anggrek, Jakarta

### ITALY

BODUM® STORE  
Via di San Francesco a Ripa,  
141 a/b  
00153 Roma  
T +39 06 58 34 49 26  
F +39 06 58 97 941  
shop.roma@bodum.com

BODUM® STORE  
Via di Campo Marzio, 46 a/b  
00186 Roma  
T +39 06 68 80 13 20  
F +39 06 68 80 13 20  
shop.roma@bodum.com

### JAPAN

BODUM® OUTLET  
Rinku Premium Outlet  
Section 1630  
3-28 Rinku Ourai Minami  
Izumisanō-shi  
598-8508 Osaka  
T +81 72 458 4688  
F +81 72 458 4688  
shop.rinku@bodum.com

BODUM® OUTLET  
Gotemba Premium Outlet  
Section 550  
1312 Fukasawa, Gotemba-shi  
412-0023 Shizuoka  
T +81 550 81 3118  
F +81 550 81 3118  
shop.gotemba@bodum.com

SHOP-IN-SHOP  
Illums Ikebukuro  
Illums Umeda  
Illums Fukuoka  
Illums Koriyama  
Illums Sapporo

ONLINE SHOP  
www.bodum.com

### KOREA

Shinsegae Main, 9 F,  
52-5 chungmuro Joong-Gu  
Seoul  
Timesquare, 5F, 434-5  
Youngdeungpo 4-ga  
Youngdeungpo-Gu Seoul  
Shinsegae Busan Centerm  
City, 7F,  
1495 Woo-dong Haewundae-gu  
Busan  
Lotte Main, 7F, 1 Joong-gu  
Sogong-dong Seoul  
Lotte Kangnam, 7 F, 937  
Daechi-dong Kangnam-Gu Seoul  
AK Plaza Bundang, 5F, 263  
Seohyun-dong, Bundang-gu  
Seongnam City, Kyunggi-do  
Hyundai Cheonho, 10 F, 455-8  
Cheonho-dong Kangdong-gu  
Seoul

### MALAYSIA

SHOP-IN-SHOP  
"LIVE IT UP!" Homestore,  
LG306,  
One Utama Shopping Centre

(New Wing)  
Isetan Departmental Store, 3rd  
floor Kuala Lumpur City Centre  
Robinsons Departmental Store,  
2nd floor  
The Gardens Midvalley  
Parkson Pavilion, 6th floor,  
Pavilion Kuala Lumpur

### NETHERLANDS

SHOP-IN-SHOP  
DE BIJENKORF, Amsterdam  
DE BIJENKORF, Arnhem  
DE BIJENKORF, Den Haag

### NEW ZEALAND

SHOP-IN-SHOP  
Kirkcaldie & Stains, Wellington

### RUSSIA

SHOP-IN-SHOP  
Eurodom, Evropeysky, Moscow  
Eurodom, Ladya, Moscow  
Eurodom, Liga, Moscow  
Eurodom, Million Melochey,  
Moscow  
Eurodom, Neglinnaya Plaza,  
Moscow  
Eurodom, Schuka, Moscow  
Eurodom, Piter, St. Petersburg  
Bolshoy Gostiny Dvor, St.  
Petersburg  
Eurodom, Park House,  
Ekaterinburg  
Studio Detali, Fortuna Grand,  
Irkutsk  
Studio Detali, Irkutsk  
Eurodom, Savinovo, Kazan  
Eurodom, Suvar-Plaza, Kazan  
Dom nemetskoy posudi,  
Magnitogorsk  
Dom nemetskoy posudi, Gostiny  
Dvor,  
Magnitogorsk  
Eurodom, Fantastica, Nizhny  
Novgorod  
Dom nemetskoy posudi, Magnit,  
Chelyabinsk

### SINGAPORE

SHOP-IN-SHOP  
Tangs, Basement 1, Orchard  
Road  
Tangs (Vivo), Level 2, Vivo City  
Takashimaya, Basement 1,  
Orchard Road  
Robinson Centrepoint, Level 5,  
Orchard Road  
Robinsons Raffles City, Level 4,  
City Hall  
Isetan Scotts, Level 4, Orchard  
Road

### SPAIN

BODUM® OUTLET  
Las Rozas Village  
C/ Juan Ramón Jiménez, 3  
28230 Las Rozas  
Madrid  
T +34 91 640 20 63  
F +34 91 640 56 35  
shop.madrid@bodum.com

## BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

### SWITZERLAND

**BODUM® STORE**  
Weinmarkt 7  
6004 Luzern  
T +41 41 412 38 38  
F +41 41 412 38 39  
shop.luzern@bodum.com

**BODUM® STORE**  
Metallicenter  
Baarerstrasse 22  
6300 Zug  
T +41 41 711 48 79  
F +41 41 711 48 80  
shop.zug@bodum.com

**BODUM® STORE**  
Limmatquai 72  
8001 Zürich  
T +41 44 253 17 15  
F +41 44 253 17 18  
shop.zurich@bodum.com

**SHOP-IN-SHOP**  
**HUBACHER AG:** Rössliweg 43,  
4852 Rothrist  
**LOEB AG:** Spitalgasse 47–51,  
3001 Bern  
**COOP CITY WARENHÄUSER:**  
Baden, Bern Ryfflihof, Kriens  
(Pilatusmarkt), Lausanne Au  
Centre, Lugano, Oerlikon,  
Schaffhausen, Winterthur, Zürich  
St. Annahof, Bellevue, Coop  
**CITY PFAUEN:** Freie Strasse 75,  
4002 Basel  
**MANOR:** Aarau, Ascona, Baden,  
Basel, Basel, St. Jakob, Biel,  
Chavannes, Chur, Emmen,  
Fribourg, Genève, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Monthey,  
Pfäffikon SZ, Rapperswil  
SG, Schönbühl, Sierre, Sion,  
Schaffhausen, Solothurn,  
Spreitenbach, Vevey, Winterthur,  
Zürich Bahnhofstrasse, Zürich  
Letzipark

**PARTNERS**  
Globus  
Interio  
Loeb AG  
Pfister  
E&H Services,  
Industriestrasse 14  
4658 Däniken

Fachhandels-Partner  
Westschweiz  
Tekoe Tea Shop, Gare  
Lausanne, Bâle, Berne  
Tekoe, 1997 Haute-Nedaz  
La 3ème Main, 10, rue Verdaine  
1204 Genève  
Vautravers Articles de Ménage SA  
6, rue du Seyon, 2000  
Neuchâtel  
Rondourge, 46, rue Ancienne,  
1227 Carouge  
La Semeuse, 1, Alée des  
Paysans-Horlogers 2301 La-  
Chaux-de-Fonds  
Kaufmann Côté Ambiance,  
18, rue Neveu  
2302 La-Chaux-de-Fonds

Deutshschweiz  
Küche & Raum, Kramgasse 6,  
3011 Bern  
Füglistaller AG, Freie Strasse  
109, 4001 Basel  
Novum, Stalden 39,  
4500 Solothurn  
Muff Haushalt, Hauptstrasse 80  
4550 Sissach  
Ambiente Haushaltwaren,  
Vordere Hauptgasse 104,  
4800 Zofingen  
Filiale Friedmattstrasse 24,  
6260 Reiden  
Filiale Unterer Graben 1,  
6210 Sursee  
Regalino, Marktgasse 28,  
4900 Langenthal  
L'arte del benessere, Rain 15,  
5000 Aarau  
Tee, Kafi und Gwürzege,  
Landstrasse 109  
5430 Wettingen  
Karpf & Co. Sandgasse 5,  
5734 Reinach AG Filiale  
Zentralstrasse 4, 5620  
Bremgarten AG Filiale  
Zentralstrasse 2,  
5610 Wohlen AG  
Grüter Süter,  
Hirschmattstrasse 8  
6002 Luzern  
Hunkeler Gastro AG,  
Grimselweg 5  
6002 Luzern  
Die Nische, Brünigstrasse 131,  
6060 Sarnen  
Eichholzer & Zumbrunnen, Via  
Veglia 3  
7500 St.Moritz  
Füglistaller AG,  
Werdmühlestrasse 4  
8001 Zürich  
Küche & Haushalt,  
Hottingerstrasse 37  
8032 Zürich  
Casa Fantastica,  
Airport-Shopping  
8058 Zürich Flughafen  
Winzeler Tavola e Cucina,  
Rössligasse 2  
8180 Bülach  
Hasler Haushalt,  
Stadthausstrasse 113  
8400 Winterthur  
S'Leue Lädeli,  
Ferrachstrasse 3 – 5,  
8630 Rüti  
Filiale Bahnhofwiese 3,  
8712 Stäfa  
Filiale im Zentrum 10,  
8634 Hombrechtikon  
Josef, Giger, Städtchen 11,  
8730 Uznach  
Landolt Kaffee, Kirchstrasse 9,  
8752 Näfels  
Cucina Pero, Zugerstrasse 33  
8820 Wädenswil  
Baumgartner & Co. AG,  
Multergasse 6  
9004 St.Gallen  
Finnshop AG, In der Altstadt,  
9500 Wil

Filiale Neugasse 33,  
9000 St. Gallen  
Filiale Freiestrasse 8,  
8500 Frauenfeld

**ONLINE SHOP**  
www.bodum.com

### TAIWAN

**SHOP-IN-SHOP**  
8F, Sogo Department Store,  
Chung Hsiao  
8F, Shin Kong Mitsukoshi  
Department Store Taichung  
4F, Shin Kong Mitsukoshi  
Department Store  
Taipei Tiennu  
11F, Far East Department Store,  
Tao Yuan  
10F, Far East Department Store,  
Banciao

### THAILAND

**SHOP-IN-SHOP**  
CDC (Crystal Design Center)  
Praditmanutham Road.  
Robinson Changmai  
Central Pattaya  
Central Chaengwattana

### UNITED KINGDOM

**BODUM® OUTLET**  
Unit 6A  
Pingle Drive  
Bicester Village  
Bicester  
Oxfordshire  
OX26 6WD  
T +44 1869 321 209  
F +44 1869 321 209  
shop.bicester@bodum.com

**ONLINE SHOP**  
www.bodum.com

### USA

**ONLINE SHOP**  
www.bodumusa.com



## BODUM® SALES OFFICES

### AUSTRALIA

Distribution Australia  
Sheldon & Hammond Pty Ltd  
24 Salisbury Road  
Asquith NSW 2077  
Australia  
T +61 2 9482 6666  
F +61 2 9477 5810  
office.australia@bodum.com

### AUSTRIA

Peter BODUM® GmbH  
Roseggerstrasse 35  
DE 21079 Hamburg  
T +49 4191 99830  
F +49 4191 2969  
office.austria@bodum.com

### BENELUX

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 0900 42 555 België/Belgique  
T 0900 43 555 Luxemburg/  
Luxembourg  
T 0900 263 86 65 Nederland  
F +41 41 935 45 91  
office.belux@bodum.com

Agent Belgium/Luxembourg  
Rombouts BVBA  
Brialmontlei 10  
BE-2018 Antwerpen  
T +32 3 213 16 13  
F +32 3 213 16 05  
distribution.belux@bodum.com

Agent The Netherlands  
Bonkers B.V.  
Molenweg 19A  
NL-3738 DC Maartensdijk  
T +31 346 21 40 23  
F +31 346 21 24 30  
distribution.netherlands@bodum.com

### CHINA

BODUM® Hong Kong Ltd  
Shanghai Representative Office  
Unit 15A04, Wang Jiao Plaza  
No.175, Yan'An Road (E)  
Shanghai 200002  
T +86 21 6326 5870  
F +86 21 6326 5873  
office.china@bodum.com

Distribution China  
HuiZhou Winnington Metal &  
Plastic  
Manufacturing Co., Ltd  
49 Ping Nan Industrial Park  
Hui Huan Town, HuiZhou City  
T +86 752 2600161  
F +86 752 2601051  
distribution.china@bodum.com

### FRANCE

BODUM® France S.A.S  
144, avenue Charles de Gaulle  
FR-92200 Neuilly sur Seine  
T 0821 230 060  
F 0811 115 051  
office.france@bodum.com

### GERMANY

Peter BODUM® GmbH  
Roseggerstrasse 35  
DE 21079 Hamburg  
T +49 4191 99830  
F +49 4191 2969  
office.germany@bodum.com

### GREECE

Distribution Greece  
YALCO  
9, A Metaxa St. Kifissia  
GR 145 64 Athens  
T +30 210 629 99 66

### HONG KONG

BODUM® Hong Kong Ltd  
BODUM® Asia Ltd  
Unit 2503, 25/F K. Wah Centre  
191 Java Road, North Point  
Hong Kong  
T +852 25 43 45 55  
F +852 25 43 33 23  
office.hongkong@bodum.com

Distribution Hong Kong  
Carsac Limited  
1128, Block B, Sea View Estate  
2-8 Watson Road, North Point  
Hong Kong  
T +852 2968 1088  
F +852 2968 5048  
distribution.hongkong@bodum.com

### ITALY

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 199 30 77 78  
F 199 30 77 79  
office.italy@bodum.com

### Agent Italy

Maic Group s.n.c.  
Via Domenico Berra 5  
IT-20132 Milano  
T +39 02 263 098 15  
F +39 02 936 644 56  
distribution.italy@bodum.com

### JAPAN

BODUM® Japan Co., Ltd  
3-25-12 Jingumae  
Shibuya-ku  
150-0001 Tokyo  
T +81 3 5775 0681  
F +81 3 5775 0701  
office.japan@bodum.com

### KOREA

Distribution Korea  
Sun Woo Ind. Co., Ltd  
465-070  
#251-6 Hang-Dong  
Hanam-City, Kyungki-Do  
Korea  
T +82 31 793 1172  
F +82 31 793 1176  
distribution.korea@bodum.com

### NEW ZEALAND

BODUM® (Australia) Pty Ltd  
C/O Sheldon and Hammond  
24 Salisbury Road  
Asquith NSW 2077  
Australia  
T +61 2 9482 6629  
F +61 2 9034 4559  
office.newzealand@bodum.com

Distribution New Zealand  
Sheldon & Hammond NZ Ltd  
44-46 Apollo Drive  
Mairangi Bay  
Auckland  
New Zealand  
T +64 9 476 4350  
F +64 9 476 4370

### PORTUGAL

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 708 781 235  
F 708 781 236  
office.portugal@bodum.com

### RUSSIA

Distribution Russia  
DOMOSTROY  
Bely Kuna Ulitsa 32  
192 236 Saint Petersburg  
T +7 812 334 96 34

### SCANDINAVIA

Denmark  
BODUM® (SKANDINAVIEN) A/S  
Hovedgaden 49  
DK-2970 Hørsholm  
T +45 49 14 80 00  
F +45 49 18 18 44  
office.denmark@bodum.com

New address from 1/6 2010:  
BODUM® (SKANDINAVIEN) A/S  
Humleløk Strandvej 21  
DK-3050 Humleløk  
T +45 49 14 80 00  
F +45 49 18 18 44  
office.denmark@bodum.com

### Norway

T +47 66 91 04 72  
F +47 22 51 36 36  
Videreköple til Danmark

Agent Norway  
Carl F. Myklestad AS  
Sandakerveien 76 F  
N-0484 Oslo  
T +47 22 09 12 40  
F +47 22 09 12 41

### Sweden

T +46 87 16 91 60  
F +46 87 18 23 27  
Kopplas vidare til Danmark

### Agent Sweden

Magasin för Svenske Hem AB  
Hedentorpsvägen 9  
Box 3184  
SE-55593 Jönköping  
T +46 36 36 90 70  
F +46 36 71 22 93

### SINGAPORE

Distribution Singapore/  
Indonesia/Malaysia  
YEO TECK SENG (S) PTE. Ltd  
59 Jalan Pemimpin  
# 03-00 L&Y Building  
Singapore 577218  
T +65 6254 1511  
F +65 6251 5415  
distribution.singapore@bodum.com

### SPAIN

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 902 995 604  
F 902 996 138  
office.spain@bodum.com

### Agent Spain

MIM S.I.  
Avda Somosierra, 12-esc. dcha.  
1ºB  
ES-28700 San Sebastián de los  
Reyes (Madrid)  
T +34 91 663 61 01  
F +34 91 651 01 68  
distribution.spain@bodum.com

### SWITZERLAND

BODUM® (Schweiz) AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
6234 Triengen  
T +41 41 935 45 00  
F +41 41 935 45 80  
office.switzerland@bodum.com

### TAIWAN

BODUM® Taiwan  
7th Floor  
5 Kwo Kang Road  
205 Keelung City  
T +886 2 24 58 38 48  
F +886 2 24 58 38 36  
distribution.taiwan@bodum.com

### THAILAND

Distribution Thailand  
CAC Pacific Ltd  
89 Chalermprakiat Soi 34  
Nongbon, Pravat  
Bangkok 10250  
Thailand  
T +662 328 1984  
F +662 328 1985  
distribution.thailand@bodum.com

### UNITED KINGDOM

BODUM® (UK) Ltd  
Hill House  
1 Little New Street  
London  
EC4A 3TR  
Tel : +44 7515 596665  
office.uk@bodum.com

### USA

(CANADA, SOUTH AMERICA)

BODUM® USA, Inc.  
601 West 26th St.  
Suite 1250  
New York, NY 10001  
T +1 212 367 8844  
F +1 212 367 8855  
info@bodumusa.com

## WARRANTY SERVICE FOR USA – CANADA

For more information or questions, warranty claim and return authorization

**FREE CALL – 1.800.23.BODUM/WARRANTY@BODUMUSA.COM**

**WARRANTY CLAIM CAN NOT BE DONE WITHOUT PROOF OF PURCHASE.**

BODUM® warrants the original purchaser from defects in materials and workmanship (parts & labor) for the period of two years from the date of original consumer purchase. To be eligible for warranty coverage the product must be purchased from an authorized BODUM® dealer and proof of purchase must be provided.

**2 YEARS LIMITED WARRANTY CERTIFICATE. ELECTRIC HAND MIXER**

**CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS. BATTEUR ELECTRIQUE**

**CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS. BATIDORA ELÉCTRICA DE MANO**

Proof of purchase

Firmenstempel

Cachet du revendeur

Firmastempel

Sello de la empresa

Timbro del rivenditore

Stempel van de zaak

Firmastämpel

Carimbo da empresa

Ostotodistus

Доказательство покупки

Date

Datum

Date

Dato

Fecha

Data

Datum

Datum

Data

Päivämäärä

Дата

## 11520 BISTRO

**GUARANTEE CERTIFICATE – GUARANTEE: 2 YEARS. ELECTRIC HAND MIXER**

**GARANTIEZERTIFIKAT – GARANTIE: 2 JAHRE. ELEKTRISCHER HANDMIXER**

**CERTIFICAT DE GARANTIE – GARANTIE: 2 ANS. BATTEUR ELECTRIQUE**

**GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅR. ELEKTRISK HÅNDMIXER**

**CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTÍA: 2 AÑOS. BATIDORA ELÉCTRICA DE MANO**

**CERTIFICATO DI GARANZIA – GARANZIA: 2 ANNI. MIXER ELETTRICO MANUALE**

**GARANTIECERTIFIKAAT – GARANTIE: 2 JAAR. ELEKTRISCHE HANDMIXER**

**GARANTIEBEVIS – GARANTI: 2 ÅRS. ELEKTRISK HANDMIXER**

**CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTIA: 2 ANOS. BATEDEIRA ELÉCTRICA**

**TAKUUTODISTUS – TAKUU: 2 VUOTTA. SÄHKÖKÄSIVATKAIN**

**СЕРТИФИКАТ ГАРАНТА – ГАРАНТИЯ: 2 ГОДА. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РУЧНОЙ МИКСЕР**



[www.bodum.com](http://www.bodum.com)